

Vertaling van de originele instructies

Rammer[®]

DUT B/21

GEBUIKERSHANDLEIDING

OM999ESHSDUT.B21

HYDRAULISCHE HAMER

RAMMER 999E

SILENCED

HEAVY DUTY

SCALER

BEDIENING	3	4. Vervangen van het werktuig	
1. Voorwoord	4	HEAVY DUTY	65
Deze handleiding	4	Slijtlimieten en smeermiddelen voor het	
Garantie	6	verwijderen van het werktuig	65
Het bestellen van reserveonderdelen	6	Verwijdering van werktuig	66
2. Productnummers	7	Installatie van het werktuig	67
Model- en serienummer	7	5. Werktuigbus SILENCED	68
3. Introductie van het product	9	Slijtlimieten en smeermiddelen	
Verwijdering uit verpakking	9	voor werktuigbus	68
Instructies voor het heffen	9	Verwijdering van de werktuigbus	68
Voornaamste onderdelen SILENCED	11	Installatie van de werktuigbus	69
Voornaamste onderdelen SCALER	12	6. Werktuigbus SCALER	70
Voornaamste onderdelen HEAVY DUTY	13	Slijtlimieten en smeermiddelen	
Extern bewakingsapparaat RD3	13	voor werktuigbus	70
Beleid ten aanzien van milieubescherming		Verwijdering van de werktuigbus	71
en hergebruik van materialen	15	Installatie van de werktuigbus	72
4. Veiligheid	17	7. Werktuigbus HEAVY DUTY	73
Algemene veiligheid	17	Slijtlimieten en smeermiddelen	
Veiligheidsinstructies	17	voor werktuigbus	73
5. Bediening	28	Verwijdering van de werktuigbus	74
Instructies voor de bediening	28	Installatie van de werktuigbus	75
Normale werking	32	8. Problemen oplossen	76
De hamer monteren en demonteren	40	Hamer start niet	76
Hamer links- of rechtsdraaiend maken	41	Hamer werkt onregelmatig maar	
Verplaatsing	43	de slag heeft volle kracht	77
Speciale vereisten voor gebruik	44	De hamer werkt onregelmatig en de	
Opslag	44	blaasinrichting heeft geen kracht	77
SMERING	45	Slagsnelheid neemt af	78
1. Smering beetelgereedschap	46	De hamer stopt niet of 'loopt door'	78
Aanbevolen smeermiddelen	46	Olie raakt oververhit	79
Handmatig smeren	47	Verdere assistentie	80
2. Hydrauliekolie voor voertuig	49	SPECIFICATIES	81
Vereisten voor hydrauliekolie	49	1. Hamerspecificaties	82
Oliekoeler	51	Technische specificaties	82
Oliefilter	52	Voornaamste maten SILENCED	84
ONDERHOUD	55	Voornaamste maten SCALER	84
1. Routineonderhoud	56	Voornaamste maten HEAVY DUTY	85
Overzicht	56	Specificaties montagesteun	86
Inspectie en onderhoud door de operator	56	Technische specificaties RD3	87
Inspectie en onderhoud door de dealer	57	2. Werktuigspecificaties	88
Tussenpozen tussen de onderhoudsbeurten		3. CE-markering en EG-Verklaring	
voor speciale toepassingen	57	van overeenstemming	89
Andere onderhoudsprocedures	57	RD3 en bescherming van persoonsgegevens	90
2. Vervangen van het werktuig SILENCED	58		
Slijtlimieten en smeermiddelen voor het			
verwijderen van het werktuig	58		
Verwijdering van werktuig	59		
Installatie van het werktuig	60		
3. Vervangen van het werktuig SCALER	61		
Slijtlimieten en smeermiddelen voor het			
verwijderen van het werktuig	61		
Verwijdering van werktuig	62		
Installatie van het werktuig	63		

BEDIENING

1. VOORWOORD

1.1 DEZE HANDLEIDING

BG: Поискайте от дистрибутора на Rammer версия на български език на това ръководство.
CS: Českou/Slovenskou verzi této příručky získáte o vašeho prodejce společnosti Rammer.
DA: Bed om en dansksproget version af denne manual hos din Rammer-forhandler.
DE: Fragen Sie Ihren Rammer-Händler nach der deutschen Fassung dieses Handbuchs.
EL: Ζητήστε την ελληνική έκδοση του παρόντος εγχειριδίου από τον τοπικό αντιπρόσωπο της Rammer.
EN: Ask for the English language version of this manual from your Rammer dealer.
ES: Pídale a su distribuidor de Rammer la versión en español de este manual.
ET: Käesoleva kasutusjuhendi eestikeelse versiooni saate Rammeri edasimüüjalt.
FI: Pyydä suomenkielinen ohjekirja Rammer-jälleenmyyjältäsi.
FR: Adressez-vous à votre revendeur Rammer pour obtenir la version française de ce manuel.
HR: Hrvatsku verziju ovog priručnika zatražite od zastupnika tvrtke Rammer.
HU: Ez a kézikönyv magyar nyelven is elérhető, kérje Rammer forgalmazójától.
IS: Biðjið Rammer dreifingaraðila ykkar um íslenska útgáfu af þessari handbók.
IT: È possibile richiedere la versione in lingua italiana di questo manuale presso il rivenditore Rammer.
LT: Paprašykite savo Rammer platintojo lietuviškos instrukcijos versijos.
LV: Rokasgrāmatas tulkojumu latviešu valodā jautājiem savam Rammer dīlerim.
NL: Vraag bij uw Rammer-dealer naar de Nederlandse versie van deze gebruiksaanwijzing.
NO: Be om den norske versjonen av denne håndboken fra din Rammer-leverandør.
PL: Proszę zwrócić się do dystrybutora Rammer, aby otrzymać niniejszą instrukcję w języku polskim.
PT: Solicite a versão em português deste manual ao seu representante Rammer.
RO: Solicitați versiunea în limba română a acestui manual de la distribuitorul dumneavoastră Rammer.
RU: Запросите версию данного руководства на русском языке у вашего дилера компании Rammer.
SK: Českú/Slovenskú verziu tejto príručky získate u svojho predajcu spoločnosti Rammer.
SL: Vprašanje svojega Rammer predstavnika za ta priročnik v slovenskem jeziku.
SR: Tražite verziju ovog priručnika na srpskom jeziku od vašeg Rammer dilera.
SV: Be om den svenskspråkiga versionen av denna manual hos din Rammer-återförsäljare.
TR: Bu kılavuzun Türkçe versiyonunu Rammer temsilcinizden isteyebilirsiniz.

R010483

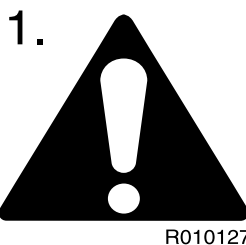
Deze handleiding is samengesteld om u een goed inzicht te geven in de apparatuur en de veilige bediening ervan. Ze bevat tevens informatie over onderhoud en technische specificaties. Lees deze handleiding van voor naar achter alvorens het te installeren, bedienen of voor het eerst onderhoud te plegen aan het hulpstuk.

In deze handleiding zijn de maateenheden metrisch. Gewichten worden bijvoorbeeld in kilo's (kg) gegeven. In sommige gevallen volgt de andere eenheid tussen haakjes (). Bijvoorbeeld, 28 liter (7.4 US gal).

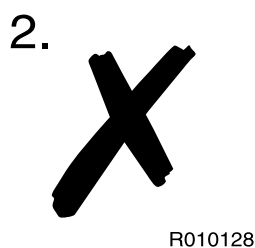
De in deze handleiding gegeven specificaties en ontwerpen kunnen zonder bericht vooraf gewijzigd worden.

IN DEZE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN

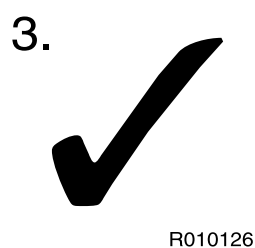
Met dit symbool worden belangrijke veiligheidsberichten in deze handleiding aangegeven. Lees het daarop volgende bericht zorgvuldig. Wanneer men deze veiligheidswaarschuwing niet begrijpt en opvolgt kan dit letsel bij u of anderen tot gevolg hebben, en kan tevens schade aan de apparatuur veroorzaken. Zie afbeelding 1.



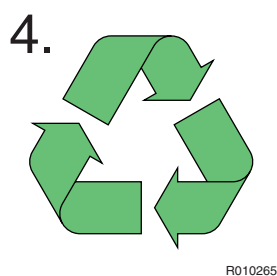
Dit symbool geeft een verboden handeling of gevaarlijke plaats aan. Wanneer men deze veiligheidswaarschuwing niet begrijpt en opvolgt kan dit letsel bij u of anderen tot gevolg hebben, en kan tevens schade aan de apparatuur veroorzaken. Zie afbeelding 2.



Dit symbool geeft een correcte en aanbevolen handeling aan. Zie afbeelding 3.



Dit symbool heeft te maken met milieu- en recyclageaangelegenheden. Zie afbeelding 4.



1.2 GARANTIE

GARANTIE-REGISTRATIEKAART

Na de installatie-inspectie door de dealer wordt er een garantie-registratiekaart ingevuld en wordt er een kopie gestuurd naar de fabrikant. Deze kaart is zeer belangrijk omdat er geen garantieclaims in behandeling worden genomen zonder deze kaart. Let op dat u er een kopie van krijgt na de installatie-inspectie en dat hij correct is ingevuld.

INSTALLATIE-INSPECTIE

Nadat het product is geïnstalleerd op het voertuig moet er een installatie-inspectie worden uitgevoerd. In de installatie-inspectie worden bepaalde specificaties (zoals werkdruk en oliestroming) gecontroleerd zodat ze binnen bepaalde limieten zijn. Zie “Hamerspecificaties” op bladzijde 82.

1.3 HET BESTELLEN VAN RESERVEONDERDELEN

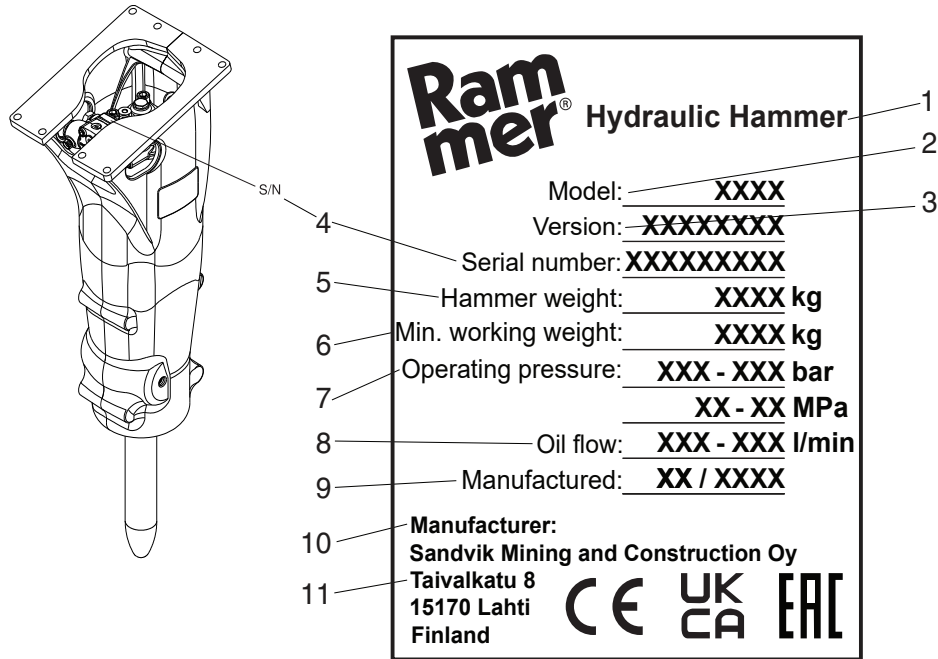
Benodigde informatie:

1. Naam van klant, contactpersoon
2. Bestelnummer (indien beschikbaar)
3. Afleveradres
4. Wijze van levering
5. Gewenste leveringsdatum
6. Factuuradres
7. Model en serienummer van het product
8. Naam, nummer en gewenste hoeveelheid onderdelen

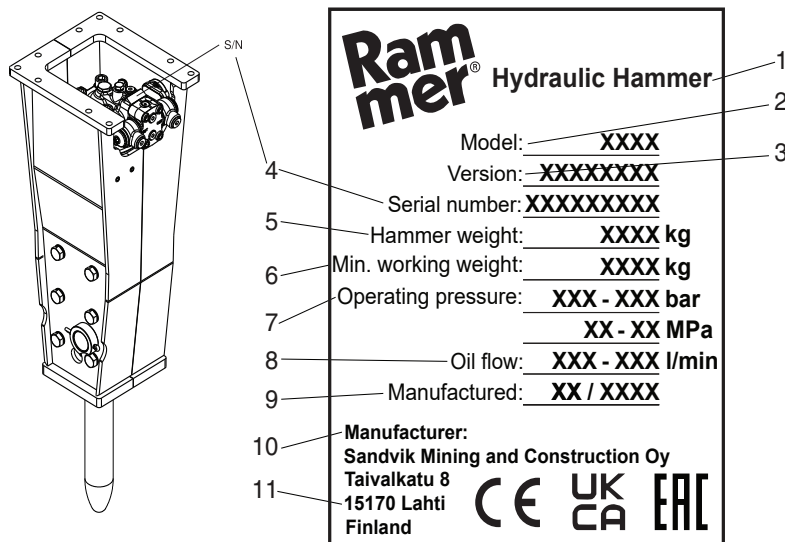
2. PRODUCTNUMMERS

2.1 MODEL- EN SERIENUMMER

Het serienummer van het product is in het klephuis gestampt. Zowel het model- als het serienummer bevindt zich op het productie-identificatieplaatje. Controleer of het modelnummer overeenkomt met dat op de omslag van deze handleiding.



R010539



R010585

INHOUD VAN HET PRODUCTIDENTIFICATIEPLAATJE

1	Hydraulische hamer
2	Model
3	Uitvoering
4	Serienummer
5	Hamergewicht (kg)
6	Min. werkgewicht (kg)
7	Bedrijfsdruk (bar)
8	Oliestroom (l/min)
9	Gefabriceerd of Fabricagedatum
10	Fabrikant
11	Adres

3. INTRODUCTIE VAN HET PRODUCT

3.1 VERWIJDERING UIT VERPAKKING

Verwijder alle stalen banden van de verpakking. Open de verpakking en verwijder al het plastic verpakkingsmateriaal dat het product afdekt.

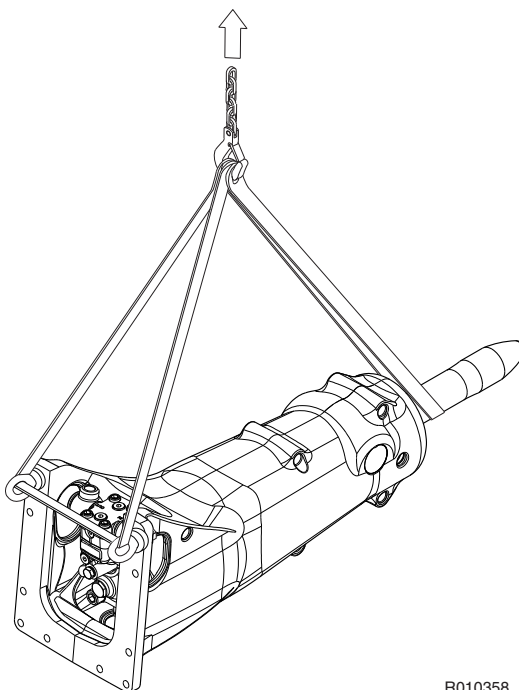


Zorg voor een goede afvoer en hergebruik van alle verpakkingsmaterialen (staal, plastic, hout).

3.2 INSTRUCTIES VOOR HET HEFFEN

Gebruik, om rugletsel te voorkomen, een hefwerktuig voor het heffen van onderdelen die 23 kg (51 lb) of meer wegen. Zorg ervoor dat al het hefmateriaal in goede staat verkeert en over de correcte capaciteit beschikt. Let op dat haken correct zijn geplaatst. Hijsogen dienen niet zijwaarts belast te worden tijdens een hefoperatie. Gebruik de hamerwerktuigen niet voor het opheffen van objecten.

Hefwerktuigen moeten het werkgewicht van het product veilig kunnen dragen. Zie “Hamerspecificaties” op bladzijde 82. Plaats kettingen of stropen als getoond in de afbeelding voor het heffen van het product.



R010358

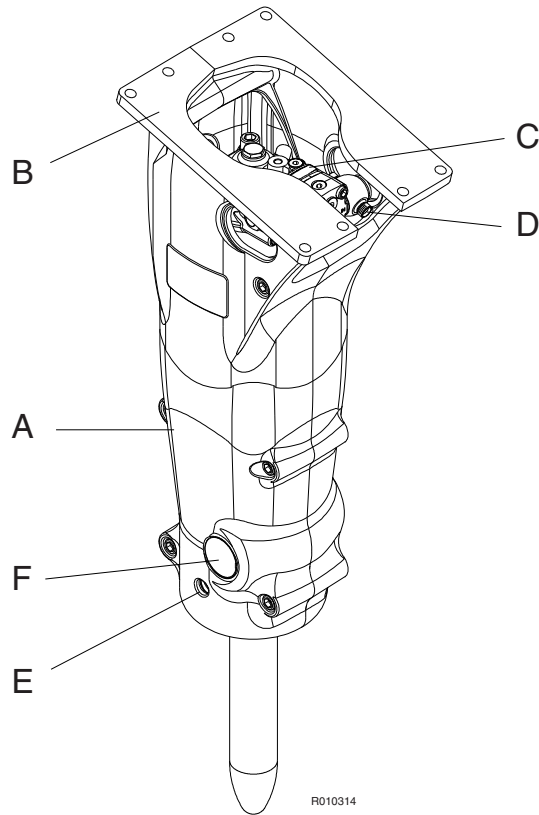
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HEFFEN

Hierna volgen algemene veiligheidsinstructies met betrekking tot het heffen. Voorts moeten de lokale en nationale normen voor machines en hefmaterieel altijd strikt in acht worden genomen. Onderstaande lijst is niet alles omvattend: men moet er zich altijd van bewust zijn dat de gekozen procedure veilig voor u en derden is.

- Zorg ervoor dat de geheven last niet boven personen komt. Niemand mag zich onder de geheven last bevinden.
- Takel geen personen omhoog en laat nooit iemand op een geheven last zitten.
- Laat geen personen in de takelruimte toe.
- Vermijd het zijwaarts trekken van de last. Zorg dat de speling langzaam wordt opgeheven. Start en stop voorzichtig.
- Hef de last enkele centimeters omhoog en voer een controle uit alvorens verder te gaan. Zorg voor een goed uitgebalanceerde last. Controleer of er losse onderdelen zijn.
- Laat een geheven last nooit zonder toezicht. Zorg dat u te allen tijde de last onder controle heeft.
- Hef nooit een lading die het aangegeven lastgewicht overschrijdt (zie de specificatiepagina voor het werkgewicht van het product).
- Controleer al het hefmaterieel vóór gebruik. Gebruik geen misvormd of beschadigd hefmaterieel. Bescherm hefmaterieel tegen scherpe hoeken.
- Volg alle veiligheidsinstructies op.

3.3 VOORNAAMSTE ONDERDELEN SILENCED

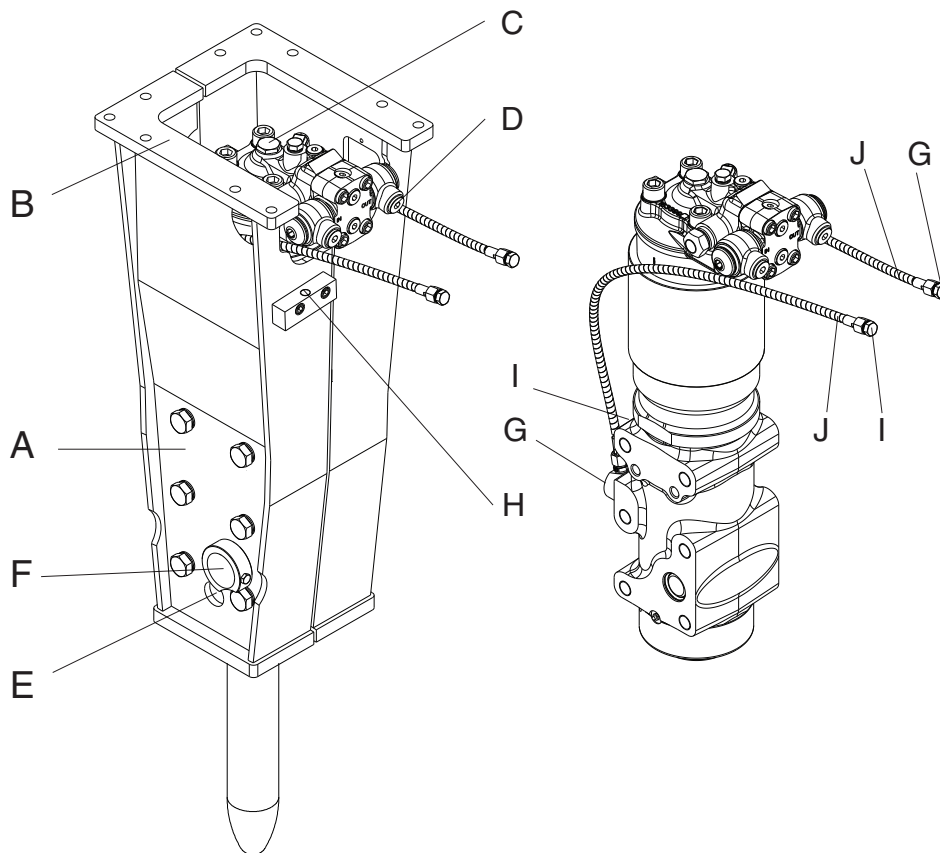
De voornaamste onderdelen van de hamer worden hieronder getoond.



- A. Zijplaten
- B. Montageflens
- C. Hamermechanisme
- D. Slangaansluitingen
- E. Smeernippel
- F. Opsluitmechanisme voor werktuig en werktuigbus

3.4 VOORNAAMSTE ONDERDELEN SCALER

De voornaamste onderdelen van de hamer worden hieronder getoond.

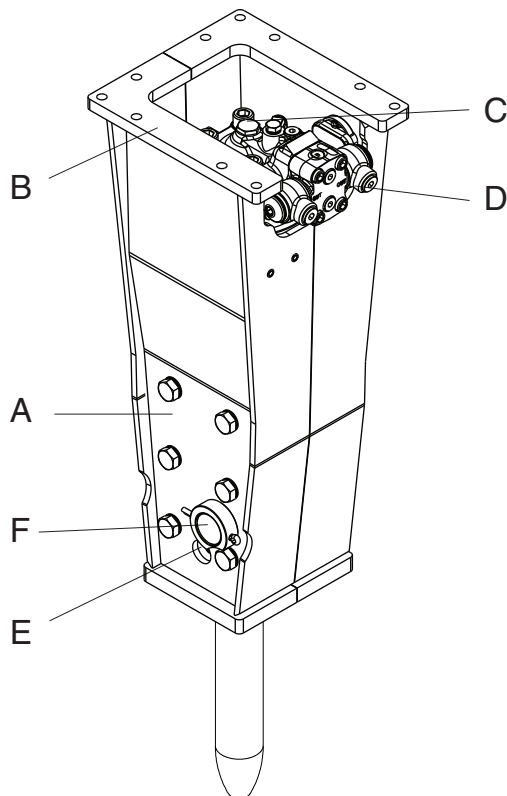


R010558

- A. Zijplaten
- B. Montageflens
- C. Hamermechanisme
- D. Slangaansluitingen
- E. Smeernippel
- F. Opsluitmechanisme voor werktuig en werktuigbus
- G. Aansluitingen voor smeermiddel
- H. Wataansluitingen
- I. Aansluitingen voor druklucht
- J. Slanggedeelte

3.5 VOORNAAMSTE ONDERDELEN HEAVY DUTY

De voornaamste onderdelen van de hamer worden hieronder getoond.



R010584

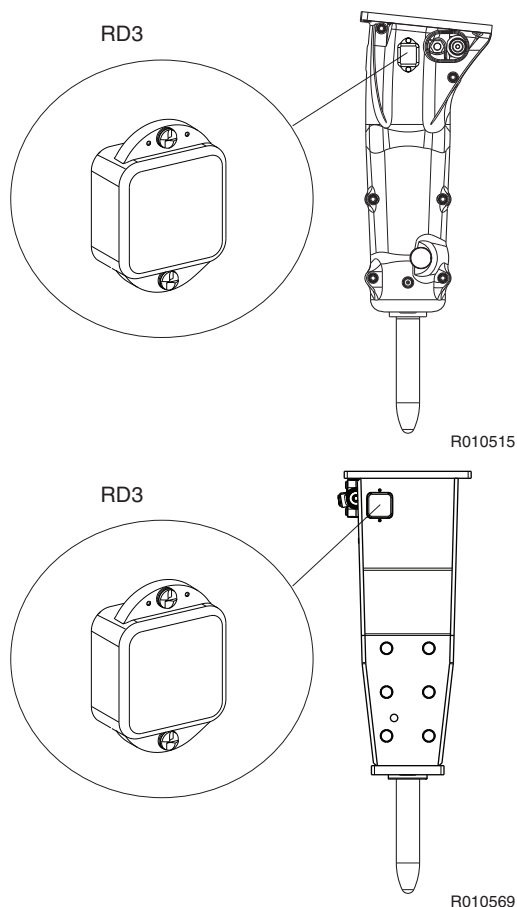
- A. Zijplaten
- B. Montageflens
- C. Hamermechanisme
- D. Slangaansluitingen
- E. Smeernippel
- F. Opsluitmechanisme voor werktuig en werktuigbus

3.6 EXTERN BEWAKINGSAPPARAAT RD3

RD3 is een op een hamer gemonteerd apparaat dat externe bewaking van hamereenheden mogelijk maakt. Tijdens het gebruik van de hamer verzamelt de RD3 bedrijfs- en locatie-informatie en wordt deze verzonden. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld via een online service en kan bijvoorbeeld worden gebruikt om de werkgeschiedenis van de hamer te bekijken, onderhoudsschema's te beheren, de hamerprestaties te optimaliseren, training van machinisten te plannen en materieelbeheer te verrichten.

Raadpleeg voor meer informatie uw plaatselijke Rammer-dealer.

N.B.: Zie "RD3 en bescherming van persoonsgegevens" op bladzijde 90.



Waarschuwing! De RD3 bevat een simkaart om externe verbindingen mogelijk te maken en een omhulde lithiumbatterij. Op beide artikelen is regelgeving voor luchtvervoer van toepassing. Raadpleeg uw transporteur over eventuele beperkingen voor luchtvervoer.



Waarschuwing! Lithium is sterk brandbaar. Bewaar beschadigde lithiumbatterijen in een vuurvaste container. Vervoer een beschadigde of onbeschermd lithiumbatterij nooit. Neem de plaatselijke wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van beschadigde lithiumbatterijen in acht.



Waarschuwing! Als de batterij wordt geopend, kan er inademing, huidcontact en oogcontact optreden. Bij blootstelling aan de inwendige bestanddelen zijn de corrosieve dampen sterk irriterend voor de huid, ogen en slijmvliezen. Overmatige blootstelling kan symptomen van niet-fibrotisch longletsel en

irritatie van vliezen veroorzaken.

3.7 BELEID TEN AANZIEN VAN MILIEUBESCHERMING EN HERGEBRUIK VAN MATERIALEN

Rammer fabriceert producten die een bijdrage leveren aan het hergebruik van materialen om klanten te helpen hun doelstellingen op het gebied van milieubescherming te halen. Tijdens fabricage zijn alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen getroffen om te voorkomen dat het milieu belast wordt.

Er wordt alles aan gedaan om te anticiperen op de risico's die voortvloeien uit het bedienen en onderhouden van Rammer producten, waardoor mensen en het milieu aan gevaar zouden kunnen worden blootgesteld, en deze vervolgens te minimaliseren. Wij ondersteunen klanten in hun streven rekening te houden met milieubescherming in hun dagelijks werk.

Tijdens het gebruiken van Rammer-producten houdt u zich aan de volgende richtlijnen:

- Zorg voor een goede verwerking van de verpakkingsmaterialen. Houd en kunststoffen kunnen worden verbrand of gerecycled. Lever de stalen banden in bij een metaalrecyclingbedrijf.

- Bescherm het milieu tegen gemorste olie.

In het geval de machine hydraulische olie lekt, moet deze onmiddellijk worden nagekeken.

Volg de smeerinstructies van het product en voorkom overmatig smeren.

Wees voorzichtig bij het hanteren, bewaren en transporteren van oliën.

Lege olie- en smeermiddelverpakkingen dienen op de juiste wijze verwerkt te worden.

Vraag de plaatselijke overheid om gedetailleerde instructies.

- Alle metalen onderdelen van het product kunnen worden gerecycled door deze in te leveren bij een erkend schrootinzamelcentrum.
- Houd u aan de plaatselijke regelgeving omtrent afvalscheiding wanneer u verbruikte rubber- of kunststofonderdelen (buffers, slijtplaten, afdichtingen) weggooit.
- Wanneer het hele product of de drukaccumulator wordt weggegooid, raadpleegt u uw plaatselijke Rammer dealer voor instructies over het aflaten van de druk in de accumulator.
- U mag het product of de drukaccumulator niet inleveren bij een schrootinzamelcentrum zonder eerst de druk in de accumulator af te laten.
- Voer batterijen af in overeenstemming met de geldende internationale, landelijke en plaatselijke voorschriften. Isoleer batterijen als veiligheidsvoorzorg goed vóór de verwijdering. Dek beide polen van de batterij af met tape, wikkel de batterij in een geïsoleerde zak of verpak de batterij in de originele verpakking om ontsteking als gevolg van kortsluiting te voorkomen.

Neem contact op met uw dealer voor verdere informatie.

4. VEILIGHEID

4.1 ALGEMENE VEILIGHEID

Alle mechanische apparatuur kan gevaarlijk zijn als deze onzorgvuldig of zonder correct onderhoud wordt gebruikt. De meeste ongelukken rond bediening en onderhoud van machines worden veroorzaakt doordat de belangrijkste regels en voorzorgen met betrekking tot de veiligheid niet worden nagekomen. Een ongeluk kan vaak worden voorkomen door het herkennen van mogelijk gevaarlijke situaties vóór er ongelukken gebeuren.

Daar het onmogelijk is elke situatie te voorzien die misschien een gevaar kan vormen, zijn de waarschuwingen in deze handleiding en op de machine niet volledig. Wanneer een procedure, stuk gereedschap, werkwijze of bedieningstechniek wordt gebruikt die niet specifiek wordt aanbevolen door de fabrikant, dient u zich ervan te overtuigen dat het veilig is voor u en anderen. U dient eveneens na te gaan of het product niet beschadigd of onveilig gemaakt wordt door de door u gekozen wijze van bedienen of onderhoudsprocedures.

Veiligheid is niet alleen een kwestie van reageren op de waarschuwingen. Terwijl u aan het werk bent met uw hulpstuk dient u zich voortdurend bewust te zijn van de mogelijke gevaren en hoe u ze kunt vermijden. Ga pas aan het werk met het product wanneer u zeker weet dat u hem in uw macht hebt. Begin pas aan een taak wanneer u zeker weet dat u en de mensen om u heen veilig zijn.



Waarschuwing! Lees de volgende waarschuwing zorgvuldig. Ze vertellen u over de verschillende gevaren en hoe ze vermeden kunnen worden. Wanneer de juiste voorzorgen niet worden getroffen kunt u of iemand anders letsel oplopen.

4.2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

HANDLEIDINGEN

Bestudeer deze handleiding alvorens het product te installeren, bedienen of onderhoud te plegen. Wanneer u iets niet begrijpt, vraag dan uw werkgever of uw dealer het uit te leggen. Houd deze handleiding schoon en in goede staat.

Het betreffende veiligheidslabel op de hamer en de tekst op het label staan hieronder weergegeven.

"NEGEREN VAN INSTRUCTIES

Onjuist gebruik kan de dood of ernstig letsel veroorzaken.

Lees en volg de instructies in de gebruikershandleiding."



ZORGVULDIGHEID EN OPLETTENDHEID

Pas voortdurend op en kijk uit terwijl u aan het werk bent met het product. Wees altijd bedacht op gevaar. De kans op een ernstig of zelfs fataal ongeluk neemt toe wanneer u hebt gedronken.

KLEDING

Wanneer u geen passende kleding draagt kunt u letsel oplopen. Loszittende kleding kan vast komen te zitten in de machine. Draag beschermende kleding die geschikt is voor het werk.

Voorbeelden zijn: een veiligheidshelm, veiligheidsschoenen, een veiligheidsbril, een goed passende overall, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Houd manchetten dichtgeknoopt. Draag geen stropdas of sjaal. Houd lang haar bij elkaar.

OEFENING

U en anderen kunnen gedood worden of letsel oplopen wanneer u onbekende werkzaamheden verricht zonder ze eerst te oefenen. Oefen uit de buurt van het werkterrein, op open terrein.

Houd andere mensen uit de buurt. Voer nieuwe werkzaamheden pas uit wanneer u zeker weet dat u dat kunt zonder de veiligheid in gevaar te brengen.

VOORSCHRIFTEN EN WETTEN

Houd u aan alle wetten, werkplaats- en plaatselijke voorschriften die voor u en uw apparatuur van toepassing zijn.

COMMUNICATIES

Slechte communicaties kunnen ongelukken veroorzaken. Houd de mensen om u heen op de hoogte van wat u gaat doen. Wanneer u met anderen werkt, zorg er dan voor dat ze uw handgebaren begrijpen.

Werkterreinen kunnen lawaaiig zijn. Vertrouw niet op gesproken bevelen.

WERKTERREIN

Werkterreinen kunnen gevaarlijk zijn. Inspecteer het terrein alvorens aan het werk te gaan.

Controleer op putten, zachte grond, verborgen stenen en andere mogelijke gevaren op het terrein. Controleer op openbare voorzieningen (zoals elektriciteitskabels, gas- en waterleidingen). Markeer de plaats van ondergrondse kabels en leidingen wanneer u de grond openbreekt.

Slecht zicht kan ongevallen en schade veroorzaken. Controleer of het zicht en de verlichting van het werklocatie in orde zijn.

TALUDS EN GREPPELS

Opgehoopt materiaal en greppels kunnen instorten. Werk niet te dicht in de buurt van taluds en greppels wanneer er gevaar voor instorting bestaat.

VEILIGHEIDSPERRINGEN

Onbewaakte apparatuur op openbare terreinen kan gevaarlijk zijn. Plaats versperringen rond de machine om de mensen uit de buurt te houden.

LUCHTVERONTREINIGINGEN

Het betreffende veiligheidslabel op de hamer en de tekst op het label staan hieronder weergegeven.

"STOFRISICO!

Het inademen van stof zal de dood of ernstig letsel veroorzaken.

Draag altijd een goedgekeurd ademhalingsmasker."



Luchtverontreinigingen zijn microscopische deeltjes die bij inademing schadelijk zijn voor uw gezondheid. Op bouwplaatsen kan de luchtverontreiniging bestaan uit bijvoorbeeld silicastof, oliedamp of dieseluitlaatdeeltjes, zichtbaar en onzichtbaar. Met name op locaties waar gesloopt wordt, kunnen andere gevaarlijke stoffen voorkomen, zoals asbest, loodhoudende verf en andere chemische stoffen.

Het effect van luchtverontreinigingen kan onmiddellijk merkbaar zijn als stof giftig is. Het grootste gevaar van luchtverontreinigingen wordt echter gevormd door langdurige blootstelling waarbij deeltjes worden ingeademd, maar niet worden verwijderd uit de longen. De resulterende ziekte heet silicose, asbestose en dergelijke, welke leidt tot ernstig letsel of de dood.

Om uzelf te beschermen tegen luchtverontreinigingen houdt u altijd de deuren en ramen van de graafmachine tijdens het werk gesloten. Tijdens werkzaamheden met de hamer moeten graafmachines met een overdrukcabine worden gebruikt. Verder is het van groot belang om de frisse-luchtfilters van de graafmachine goed te onderhouden. Als een overdrukcabine niet beschikbaar is, moet een goed beademingsapparaat worden gebruikt.

Wanneer omstanders zich binnen het gebied met luchtverontreinigingen bevinden, stopt u het werk en zorgt u ervoor dat zij goede beademingsapparaten hebben. Een beademingsapparaat is net zo belangrijk voor een omstander als een bouwhelm.

De beademingsapparaten voor de operator en de omstanders moeten door de fabrikant van de beademingsapparaten zijn goedgekeurd voor de toepassing waarin ze worden gebruikt. Het is van het grootste belang dat de beademingsapparaten bescherming bieden tegen kleine stofdeeltjes die silicose veroorzaken en tot andere ernstige longaandoeningen kunnen leiden. U mag de machine niet gebruiken totdat u zeker weet dat de beademingsapparaten goed werken. Dit betekent dat de beademingsapparaten moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze schoon zijn en het filter is vervangen, en om er anderszins zeker van te zijn dat de beademingsapparaten beschermen zoals bedoeld.

Zorg er altijd voor dat het stof van uw kleding en schoeisel is verwijderd wanneer uw dienst erop zit. De kleinste stofdeeltjes zijn de meest schadelijke. Deze kunnen zo klein zijn dat u ze niet kunt zien. Vergeet niet dat u uzelf en omstanders moet beschermen tegen het inademen en inhaleren van stof.

Houdt u altijd aan lokale wetten en regelgeving aangaande luchtverontreinigingen in de werkomgeving.

RONDVLIEGENDE STEENSPLINTERS

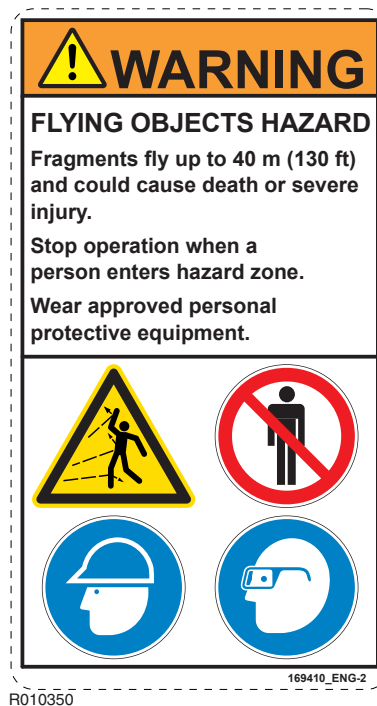
Het veiligheidslabel op de hamer is hieronder weergegeven:

"RONDVLIEGENDE VOORWERPEN!

Fragmenten kunnen zich tot op een afstand van 40 m (130 ft) verspreiden en de dood of ernstig letsel veroorzaken.

Stop het werk wanneer een persoon de gevarezone betreedt.

Draag goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen."



Bescherm uzelf en uw omgeving tegen rondvliegende steensplinters. Gebruik het product of het voertuig niet wanneer iemand zich te dicht in de buurt bevindt.

De Europese norm EN 474-1 voor de veiligheid van grondverzetmachines schrijft voor dat er voor de bediener een geschikte bescherming zoals pantserglas, afscherming uit plaatgaas of een gelijkwaardige bescherming moet worden voorzien.

Zorg ervoor dat de deuren en ramen van de cabine van het voertuig dicht zitten als deze in werking is. Tralies voor de ramen worden aanbevolen om de ramen te beschermen tegen rondvliegende stukken steen.

HOOG GELUIDSNIVEAU

Een hamer in gebruik maakt veel lawaai. Draag altijd gehoorbescherming om persoonlijk letsel te voorkomen.

Het veiligheidslabel op de hamer is hieronder weergegeven:

"GEVAAR VEROORZAAKT DOOR GELUID!"

Doorlopende blootstelling aan geluidsniveaus boven 80 dB(A) leidt tot gehoorbeschadiging.

Draag goedgekeurde gehoorbescherming."



LIMIETEN VAN DE APPARATUUR

Het product laten werken buiten zijn ontwerplimieten kan schade veroorzaken. Het kan bovendien gevaarlijk zijn. Zie "Hamerspecificaties" op bladzijde 82.

Probeer de prestatie van het product niet te verhogen door ongeoorloofde aanpassingen.

VLOEISTOF VOOR HYDRAULISCHE AANDRIJVING

Fijne straaltjes vloeistof voor hydraulische aandrijving onder hoge druk kunnen in de huid dringen. Gebruik bij het controleren op lekkende hydraulische vloeistof niet uw vingers. Houd uw gezicht niet in de buurt van vermoedelijke lekken. Houd een stuk karton in de buurt van een mogelijk lek en controleer het karton dan op sporen van vloeistof voor hydraulische aandrijving. Wanneer vloeistof voor hydraulische aandrijving door de huid dringt, dient u snel medische hulp in te roepen.

Hete hydraulische olie kan ernstige letsel veroorzaken.

HYDRAULISCHE SLANGEN EN AANSLUITINGEN

Controleer of alle hydraulische onderdelen de maximum druk en mechanische spanningen kunnen weerstaan die optreden bij het werken met het hulpstuk. Neem contact op met de dealer ter plaatse voor nadere instructies.

BRANDGEVAAR

De meeste hydraulische vloeistoffen zijn brandbaar en kunnen ontbranden als ze met hete oppervlakken in aanraking komen. Vermijd morsen van hydraulische vloeistof op hete oppervlakken.

Het werken met het product op bepaalde materialen kan vonken en hete splinters veroorzaken. Deze kunnen brandbare materialen op de werklocatie laten ontbranden.

Zorg er voor dat er een goede brandblusser beschikbaar is.

HYDRAULISCHE DRUK

Vloeistoffen voor hydraulische aandrijving kunnen bij systeemdruk letsel veroorzaken. Stop, alvorens hydraulische slangen los te koppelen of aan te sluiten, de motor van het voertuig, bedien de knoppen om de in de slangen opgesloten lucht te laten ontsnappen en wacht tien (10) minuten. Houd mensen tijdens het werken uit de buurt van de hydraulische slangen.

Het is mogelijk dat er onder druk staande olie in het product opgesloten zit, ook al is het losgekoppeld van het voertuig. Houd rekening met mogelijke 'losse flodders' bij het smeren of verwijderen en installeren van onderdelen van de hamer.

DRUKACCUMULATORS

Het veiligheidslabel dat zich op of bij de accumulator bevindt, is hieronder weergegeven.

"GEVAAR IN VERBAND MET HOGE DRUK!

Onjuist gebruik van een onder druk staande accumulator zal de dood of ernstig letsel veroorzaken.

Lees vóór het demonteren de werkplaatshandleiding.

Laat vóór het demonteren de druk af.

Alleen met stikstof (N₂) bijvullen."



In de hamer bevinden zich één of twee drukaccumulatoren, afhankelijk van het model. De accumulatoren staan ook onder druk wanneer er geen hydraulische druk op de hamer staat. Een poging de accumulatoren te demonteren zonder eerst de druk te verwijderen kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Probeer niet drukaccumulatoren te demonteren, neem eerst contact op met uw dealer.

HEFMATERIAAL

U kunt letsel oplopen wanneer u defect hefmateriaal gebruikt. Zorg dat de takel sterk genoeg is voor zijn taak. Zorg ervoor dat het hefmateriaal voldoet aan alle lokale voorschriften en dat het geschikt voor de arbeid is. Overtuig u ervan dat het hefmateriaal sterk genoeg is voor het werk en dat u weet hoe u het moet gebruiken.

Dit product of enig onderdeel ervan niet gebruiken voor hefwerkzaamheden. Zie “Instructies voor het heffen” op bladzijde 9. Neem contact op met de dealer van uw voertuig om te weten te komen hoe u kunt heffen met uw voertuig.

RESERVEONDERDELEN

Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Gebruik alleen origineel gereedschap met hydraulische hamers. Het gebruik van reserveonderdelen of hamergereedschap van andere merken kan schade veroorzaken aan het product.

DE CONDITIE VAN DE UITRUSTING

Defecte apparatuur kan u of anderen verwonden. Bedien geen defecte apparatuur of apparatuur waaraan onderdelen ontbreken.

Controleer of de onderhoudsprocedures in deze handleiding zijn uitgevoerd alvorens het product te gebruiken.

REPARATIE EN ONDERHOUD

Probeer niet reparaties of enig ander onderhoud uit te voeren waarvan u geen verstand hebt.

MODIFICATIES EN LASSEN

Ongeoorloofde aanpassingen kunnen letsel en schade veroorzaken. Neem, voor advies, contact op met uw dealer alvorens het product aan te passen. Alvorens op het product te lassen terwijl het zich op het voertuig bevindt, dienen de wisselstroomdynamo en accumulator van het voertuig losgekoppeld te worden. Wij willen u erop wijzen dat het lassen van het hamergereedschap tot gevolg heeft dat het niet meer te gebruiken is, waardoor de garantie komt te vervallen.

METAALSPLINTERS

U kunt gewond raken door rondvliegende splinters bij het in- en uitdrijven van metalen pennen. Gebruik een breker met een zacht oppervlak of drevels voor het verwijderen en aanbrenge van metalen pennen, zoals bakpennen. Draag altijd een veiligheidsbril.

LABELS OP HET PRODUCT

Veiligheidslabels geven de volgende vier dingen aan:

- De graad van het risico (d.w.z. het signaalwoord 'GEVAAR' of 'WAARSCHUWING').
- Het soort gevaar (zoals hoge druk of stof).
- De consequenties van de interactie met het gevaar.
- Hoe het gevaar vermeden kan worden.

U dient **ALTIJD** de instructies en symbolen op de veiligheidslabels en de instructies in de handleidingen op te volgen om ernstig letsel of de dood te voorkomen!

Zorg dat veiligheidslabels altijd schoon en zichtbaar zijn. Controleer dagelijks de staat van de veiligheidslabels. Veiligheidslabels en instructies die verdwenen of beschadigd zijn, waar overheen geveerd is of die los zitten, of die niet voldoen aan de eisen voor een veilige leesafstand, dienen vervangen te worden voor het product gebruikt wordt.

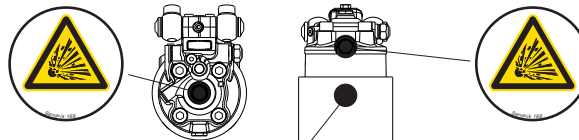
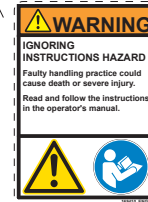
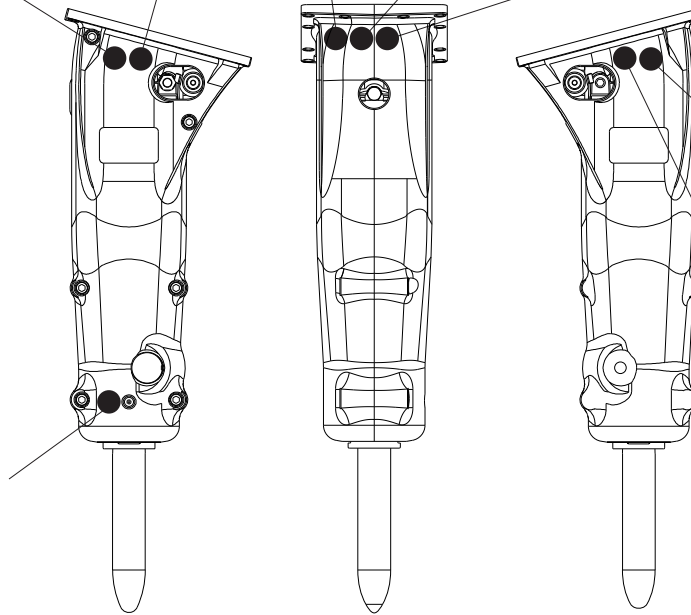
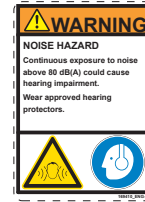
Indien er een onderdeel met daarop een veiligheidslabel vervangen wordt, dient er een nieuw veiligheidslabel op het vervangende onderdeel geplaatst te worden. Indien deze handleiding beschikbaar is in uw taal, dan dienen de veiligheidslabels ook in uw taal beschikbaar te zijn.

Er bevinden zich meerdere specifieke veiligheidslabels op deze hamer. Maakt u zich alstublieft vertrouwd met alle veiligheidslabels. De locatie van de veiligheidslabels staat aangegeven in de onderstaande afbeelding.

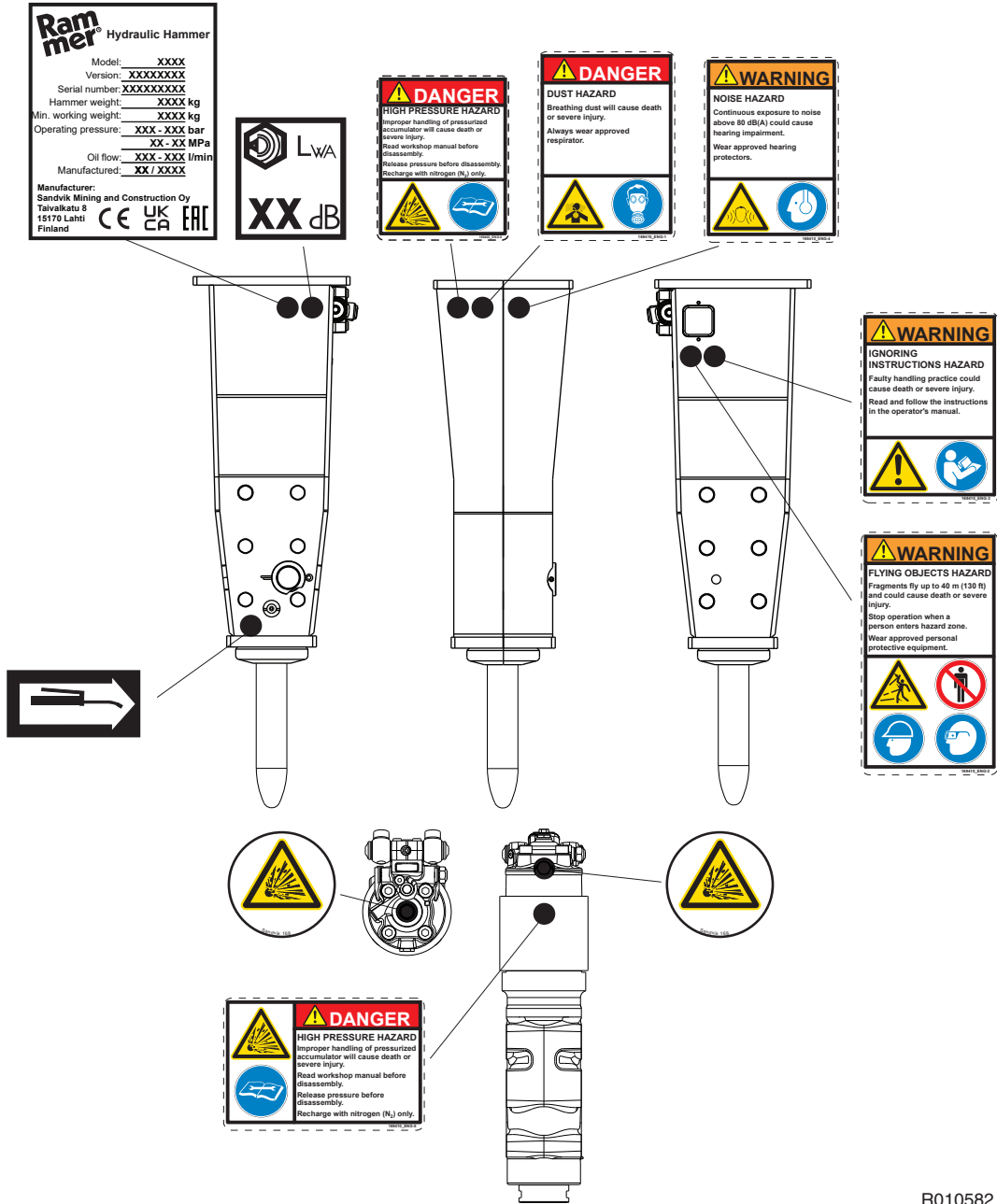
Reinig de veiligheidslabels met een doek, water en zeep. Gebruik geen oplosmiddel, gasoline of andere sterke chemicaliën om de veiligheidslabels te reinigen.

Oplosmiddelen, gasoline of sterke chemicaliën kunnen de lijm van de veiligheidslabels oplossen. Hierdoor kunnen de veiligheidslabels van het materieel vallen.

Rammer Hydraulic Hammer
 Model: XXXX
 Version: XXXXXXXX
 Serial number: XXXXXXXX
 Hammer weight: XXXX kg
 Min. working weight: XXXX kg
 Operating pressure: XX-XXX bar
 XX-XX MPa
 Oil flow: XXX-XXX l/min
 Manufactured: XX/XXXX
 Manufacturer:
 Sandvik Mining and Construction Oy
 Teivalkatu 8
 15170 Lahi
 Finland



R010398



R010582

5. BEDIENING

5.1 INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENING

AANBEVOLEN GEBRUIK SILENCED, HEAVY DUTY

De hamer is ontworpen voor het breken van beton, wegdek of asfalt, harde of bevroren grond. Hij is ook geschikt voor lichte grondwerkzaamheden of voor het verdichten van grond. Hij kan eveneens worden gebruikt voor het breken van kleine en zachte keien. Uw leverancier kan u er meer over vertellen.

AANBEVOLEN GEBRUIK SCALER

De hamer is ontworpen voor scalingwerkzaamheden maar kan ook worden gebruikt voor het breken van beton, wegdek of asfalt, harde of bevroren grond. Hij is ook geschikt voor lichte grondwerkzaamheden of voor het verdichten van grond. Hij kan eveneens worden gebruikt voor het breken van kleine en zachte keien. Uw leverancier kan u er meer over vertellen.

BEDRIJFSCONDITIES

Installatieprincipe

Bijna alle voertuigen die voldoen aan de mechanische en hydraulische vereisten kunnen gebruikt worden voor het werken met de hulpstukken. Zie "Hamerspecificaties" op bladzijde 82. Het product wordt praktisch op de zelfde manier op het voertuig gemonteerd als het installeren van een emmer of andere hulpstukken. Een op de bovenkant gemonteerd hulpstuk heeft een afzonderlijke montagebeugel nodig.

Wanneer het voertuig al een extra hydraulisch systeem heeft, zijn er voor de installatie alleen nog geschikte slangen en fittingen nodig. Indien de carrier niet over de juiste kit beschikt om de hulpstukken te gebruiken, moet er een worden gemaakt. Dit kan installatie betekenen met nieuw pijpwerk en extra kleppen zoals richtkleppen en drukontlastingskleppen.

Geschikte sets kunnen besteld worden bij de plaatselijke dealers, bij fabrikanten van voertuigen en hun dealers of bij leveranciers van derden.

Hydraulische olie

Over het algemeen kan de olie voor hydraulische werktuigen, in wezen bestemd voor het voertuig, voor dit product worden gebruikt. Zie “Vereisten voor hydrauliekolie” op bladzijde 49.

Bedrijfstemperatuur

De bedrijfstemperatuur is -20 °C (-4 °F) tot 80 °C (176 °F). Wanneer de temperatuur lager is dan -20 °C (-4 °F), dienen de hamer en het werktuig voorverwarmd te worden alvorens de werkzaamheden kunnen beginnen, om te voorkomen dat het membraan van de accumulator en het werktuig breekt. Ze blijven warm tijdens de werkzaamheden.

N.B.: De temperatuur van de hydrauliekolie moet worden bewaakt. Zorg ervoor dat de olieklasse en de bewaakte olietemperatuur samen de juiste olieviscositeit garanderen. Zie “Oliespecificaties” op bladzijde 50.

Geluiddemping

Het werken met de hamer in de buurt van woonwijken of andere gebieden die gevoelig zijn voor geluid kan geluidsoverlast veroorzaken. Wij verzoeken u, ter voorkoming van onnodig lawaai, deze grondregels aan te houden:

1. Houd bij het werken met de hamer, het werktuig op 90° ten opzichte van het materiaal en de voedingskracht in lijn met het werktuig.
2. Vervang alle onderdelen die versleten of beschadigd zijn en zet losgeraakte delen vast. Hierdoor wordt niet alleen uw hamer gespaard maar het houdt het geluidsniveau laag.

BREEKPRINCIPES

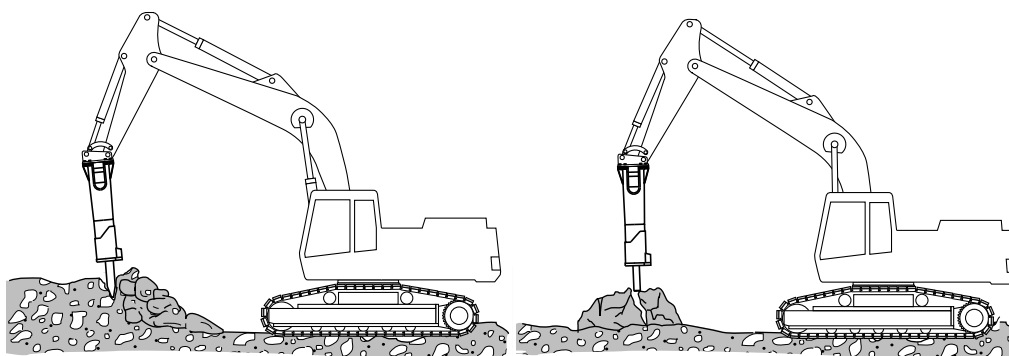
Om de levensduur van de hamer te verlengen dient zeer veel aandacht besteed te worden aan correcte werkmethodes en aan de keuze van het juiste werktuig voor de taak. Er zijn in wezen twee manieren om met behulp van een hydraulische hamer te breken.

Doordringend breken (of hakken)

In deze vorm van breken wordt een puntbeitel of beitелwerkтуig in het materiaal gedrongen. Deze methode is zeer doelmatig in zacht, gelaagd of plastic, licht schurend materiaal. De hoge slagsnelheid van de kleine hamers maakt ze ideaal voor doordringend breken.

Slagbreken

Bij slagbreken wordt het materiaal gebroken door het overbrengen van zeer sterke mechanische spanninggolven van het werktuig in het te breken materiaal. Slagbreken is het best voor hard, breekbaar en zeer schurende materialen. De hoge slagenergie van de grote hamers maakt ze ideaal voor slagbreken. De best mogelijke energie-overbrenging tussen werktuig en voorwerp wordt bereikt met een stomp werktuig. Bij gebruik van een beitел in hard materiaal zal de scherpe rand zeer snel slijten.



R010007

HET SELECTEREN VAN DE WERKTUIGEN

Er is een selectie van standaard en speciale werktuigen voor elk doel verkrijgbaar. Voor het verkrijgen van het best mogelijke werkresultaat en de langste levensduur dient het correcte type werktuig geselecteerd te worden. Voor het kiezen van het beste type werktuig voor een doel kan enig testen nodig zijn, wij verzoeken u contact op te nemen met uw dealer. Zie “Werktuigspecificaties” op bladzijde 88.

Platte beitel en puntbeitel

- Voor sedimentair (b.v. zandsteen) en zacht metamorf gesteente waarin het werktuig doordringt.
- Beton.
- Greppels graven en wallen ophogen.
- Schaling.

Schepwerktuig

- Bevroren of compacte grond.
- Asfalt.

Verdichtingsplaat

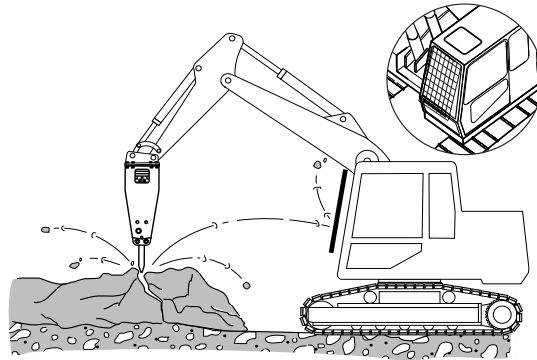
- Verdichtingsplaat.

Het is belangrijk een werktuig te selecteren dat geschikt is voor uw hamer en voor de toepassing waaraan u werkt. De beschikbare werktuigselectie is afhankelijk van het model van de hamer. Zie “Werktuigspecificaties” op bladzijde 88.

5.2 NORMALE WERKING

ALGEMENE RICHTLIJNEN

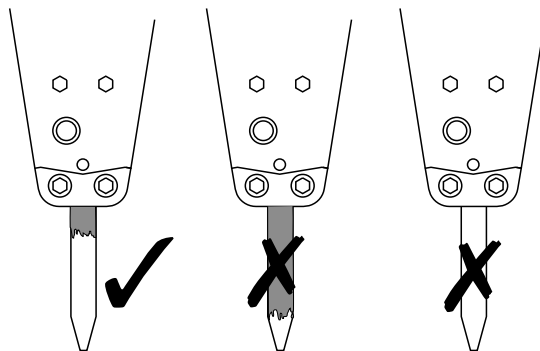
- Een veiligheidsscherm ter bescherming van de bediener wordt aanbevolen. Hierdoor wordt verwonding door rondvliegend puin voorkomen. Zorg ervoor dat de deuren en ramen van de cabine van het voertuig dicht zitten als deze in werking is.



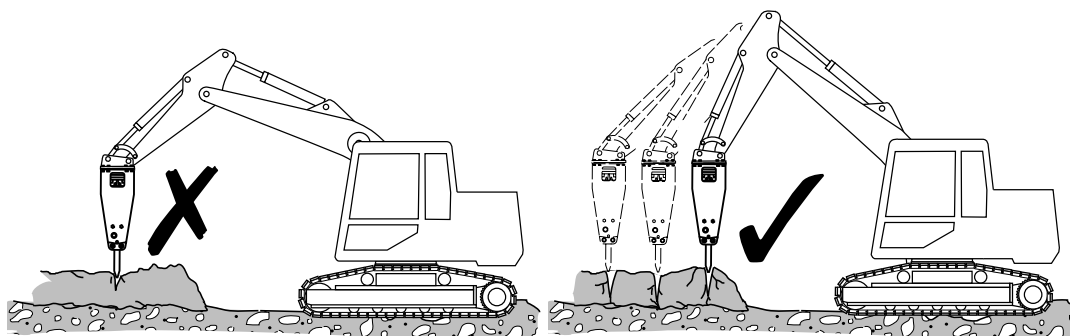
R010113

- Houd het werktuig te allen tijde in een hoek van 90°. Wanneer het object beweegt of het oppervlak breekt, corrigeer de hoek dan onmiddellijk. Houd de voedingskracht en het werktuig in lijn.
- Houd de schacht van het werktuig tijdens bedrijf goed gesmeerd. Regelmatige visuele inspecties tijdens het werken worden aanbevolen. Een niet gesmeerde werktuigschacht heeft frequentere smeertussenpozen nodig. Een werktuigschacht die overmatig bedekt is met smeermiddel hoeft minder frequent gesmeerd te worden.

R010123

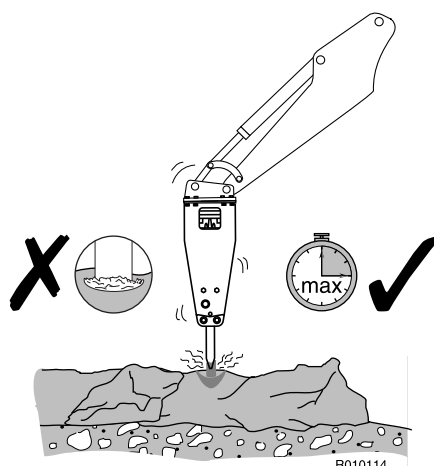


- Concentreer om de hamer zo efficiënt mogelijk te gebruiken tijdens het breken op kleine stappen vanaf de buitenrand naar het midden.



R010115

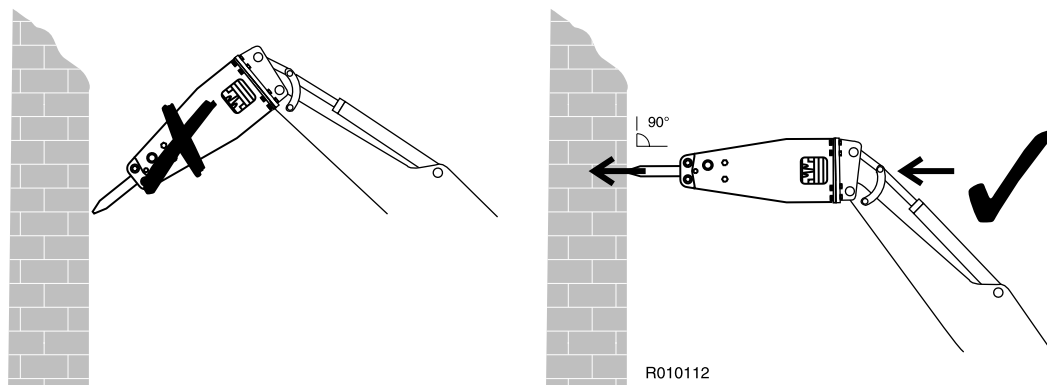
- Sla per keer niet langer dan 15 seconden op de zelfde plek. Wanneer het object niet breekt, of wanneer het werktuig niet doordringt, stop de hamer dan en verander de positie van het werktuig. Bij te lang werken op een plek ontstaat er steenstof onder het werktuig. Stof dempt het slageffect en produceert warmte.



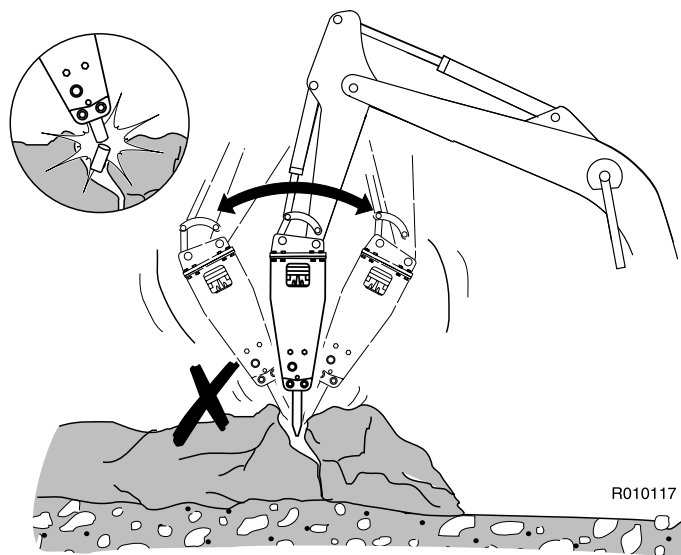
R010114

- Luister naar het geluid van de hamer terwijl u hem gebruikt. Wanneer het geluid lichter wordt en de slag minder efficiënt, is het werktuig foutief uitgelijnd met het materiaal en/of is er niet voldoende neerwaartse kracht op het werktuig. Lijn het werktuig opnieuw uit en druk het stevig tegen het materiaal.
- Laat het werktuig niet buitenwaarts van de hamer bewegen tijdens het doordringen. Houd de neerwaartse druk op de hamer in stand tijdens het breken.

- Plaats bij het slopen van verticale constructies (zoals bakstenen muren), het werktuig tegen de wand in een hoek van 90°.

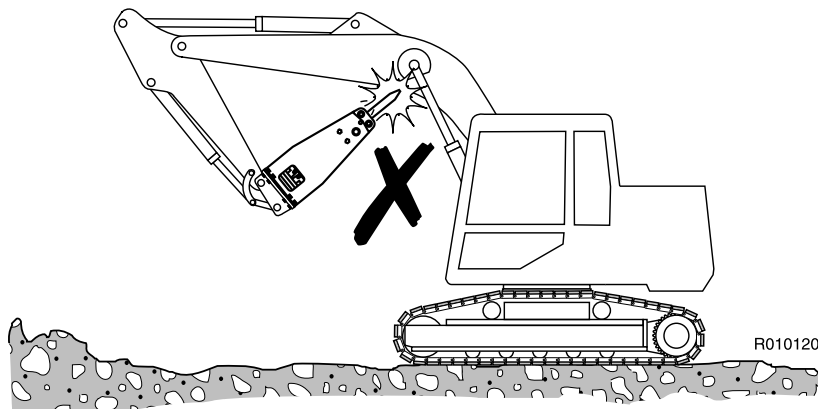


- Bij het breken van beton, harde of bevroren grond, nooit tegelijkertijd slaan en wrikken met het werktuig. Het zou af kunnen breken. Buigen kan veroorzaakt worden door stenen in harde of bevroren grond. Wees voorzichtig en stop met het werk als u plotseling weerstand onder de beitel voelt.

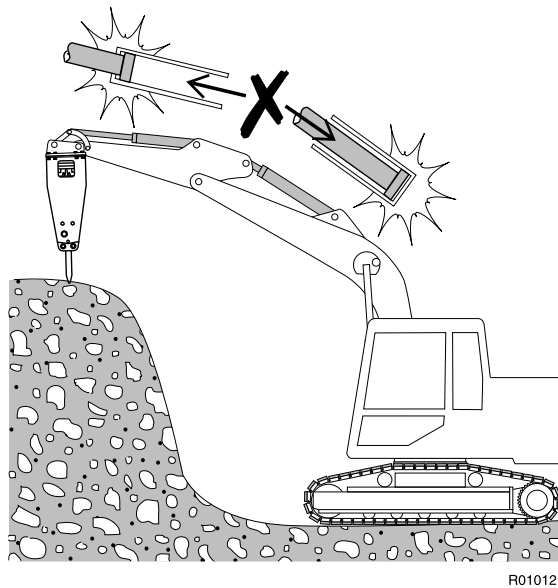


- Gebruik bij het breken van harde of bevroren grond, de methode voor het vormen van wallen. Begin met het vrijmaken van een klein gebied vanaf de rand. Ga daarna door met het breken van materiaal in de richting van de open plek.

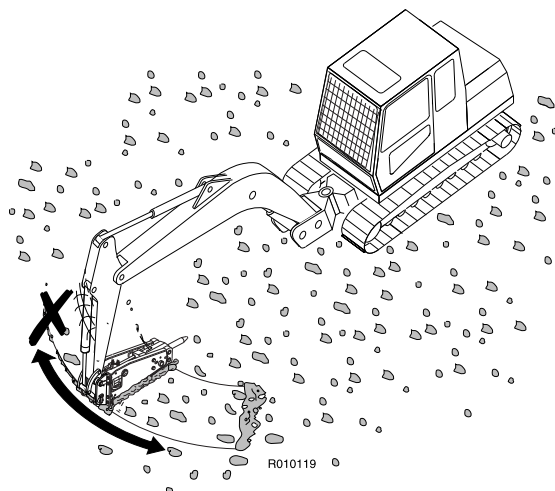
- Controleer bij het werken met de hamer, of hij geen contact maakt met de draaggiek of hydraulische leidingen.



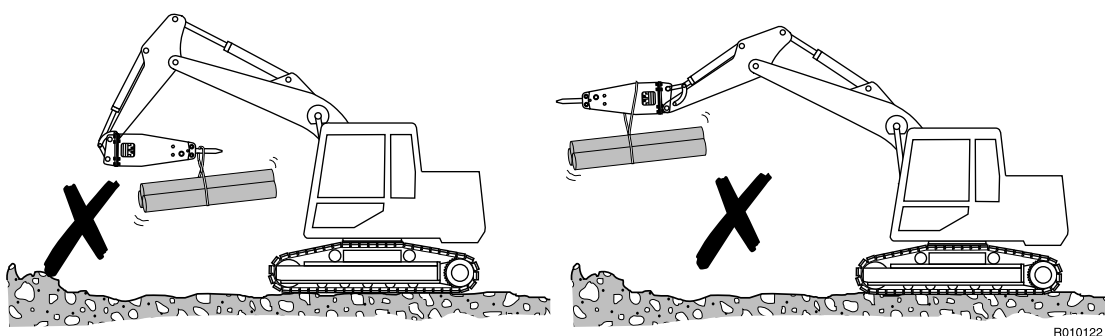
- De hamer niet bedienen met de giekstok van het voertuig of emmercilinders aan het einde van hun slag (hetzij volledig uitgeschoven, hetzij volledig ingetrokken). Dit kan schade aan het voertuig tot gevolg hebben.



- Gebruik de hamer niet om afval op te vegen van de grond. Hierdoor kan de hamer beschadigd worden en zal de behuizing veel sneller verslijten.



- De hamer of hamerwerktuigen niet gebruiken voor hefwerkzaamheden. Hijsogen op de hamer zijn alleen bedoeld voor opslag en onderhoud.

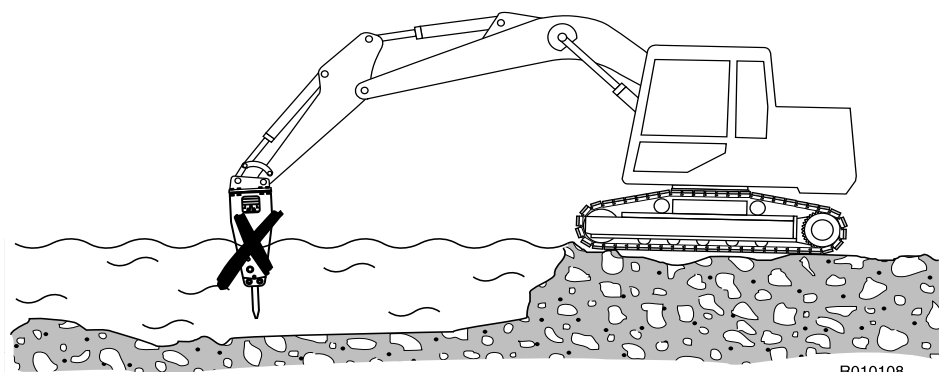


WERKPROCEDURE



Waarschuwing! Bescherm uzelf en uw omgeving tegen rondvliegende steensplinters. De hamer niet bedienen of het voertuig niet besturen wanneer er iemand te dicht bij de hamer staat.

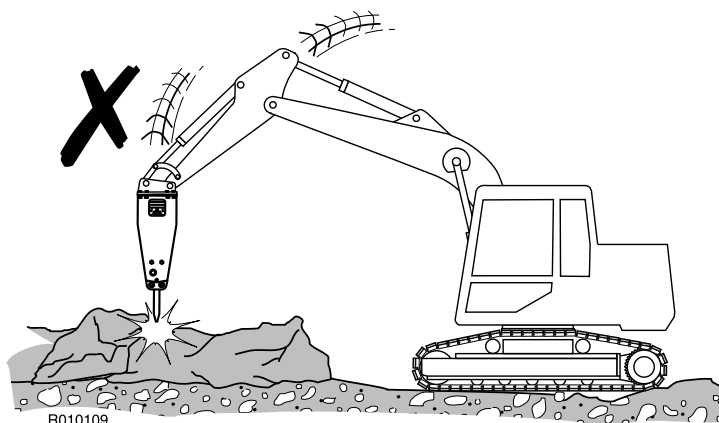
Gebruik de hamer, als standaardeenheid, niet onder water. Wanneer de ruimte waarin de zuiger het werktuig raakt volloopt met water, ontstaat er een sterke drukgolf en die de hamer kan beschadigen.



R010108

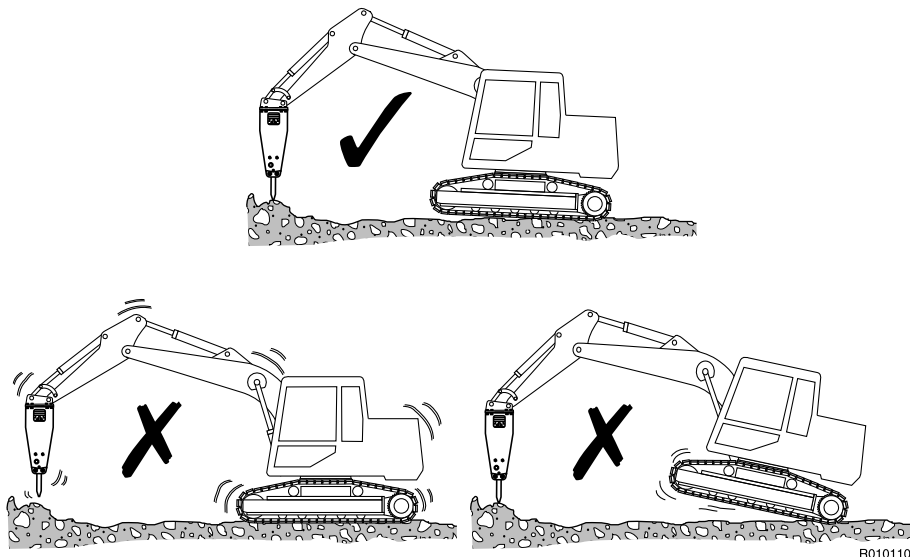
Waarschuwing! Gebruik het product niet voor het heffen van voorwerpen, om te voorkomen dat voorwerpen vallen. Zie “Instructies voor het heffen” op bladzijde 9.

1. Maak het voertuig gereed voor normaal graafwerk. Beweeg het voertuig in de goede stand. Zet de transmissie in z'n vrij.
2. Stel de motorsnelheid in op de aanbevolen hoeveelheid omwentelingen per minuut (opm.) voor de juiste olietoevoer.
3. Bedien de knoppen van het voertuig voorzichtig om de hamer en giek in de breekpositie te zetten. Snelle en onzorgvuldige giekbewegingen kunnen schade aan de hamer veroorzaken.

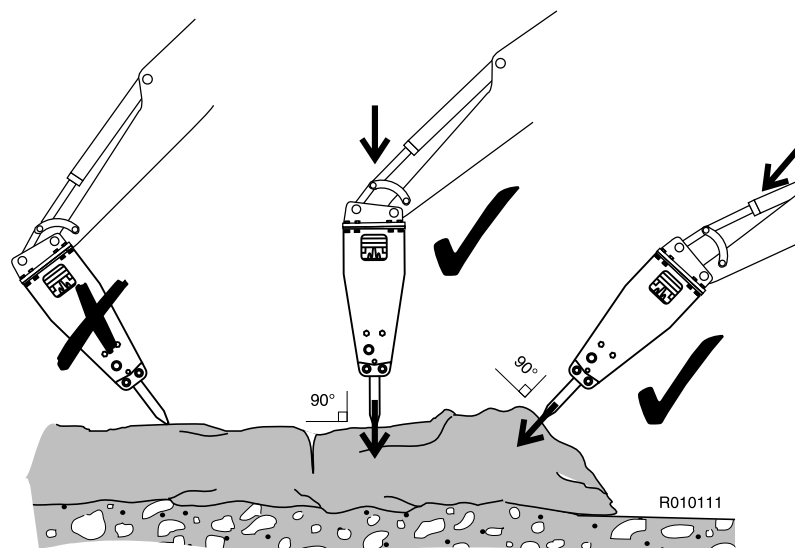


R010109

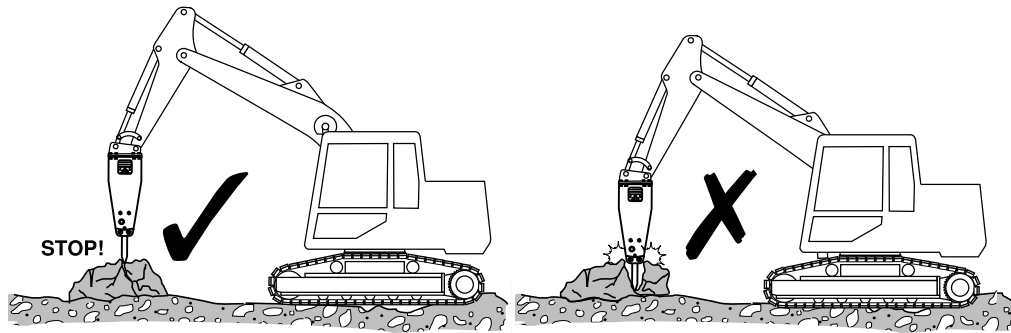
4. Gebruik de giek van de graafmachine om de hamer stevig tegen het voorwerp te duwen. Wrik de hamer niet met de giek. Niet te hard of te zacht drukken met de giek. De kracht is correct wanneer de banden iets van de grond beginnen te komen.



5. Zet het werktuig tegen het object in een hoek van 90°. Vermijd kleine oneffenheden op het voorwerp die gemakkelijk breken en loze slagen of een onjuiste werkhoeek kunnen veroorzaken.



6. Start de hamer.
7. Stop de hamer snel. Laat de hamer niet vallen en onbelaste slagen maken wanneer er een object breekt. Frequente loze slagen hebben een nadelig effect op de hamer. Wanneer de hamer doorvalt, slijt de behuizing sneller.



R010116

5.3 DE HAMER MONTEREN EN DEMONTEREN

VERWIJDERING VAN HET VOERTUIG

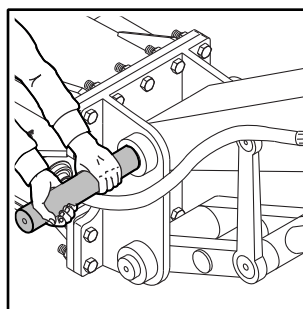
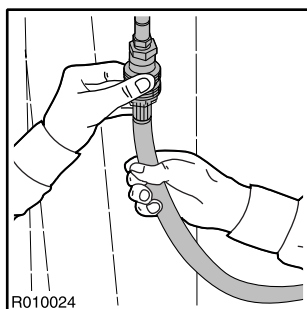


Waarschuwing! De hamer moet vastgezet worden om te voorkomen dat hij omrolt wanneer hij losgemaakt wordt van het voertuig. Gebruik alleen een ervaren bestuurder voor het plaatsen van het voertuig voor het verwijderen van de hamer!

Waarschuwing! Hydraulische druk in de hamer moet altijd opgeheven worden alvorens de slangaansluitingen geopend worden!

Waarschuwing! Hete hydraulische vloeistof kan ernstig letsel veroorzaken!

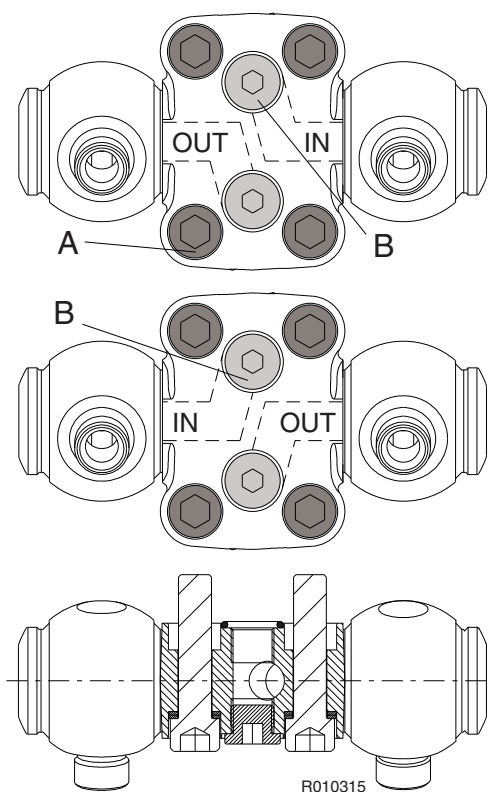
1. Plaats de hamer horizontaal op de vloer. Als de hamer wordt brengen om onderhoud, verwijder het werktuig.
2. Stop de motor van de drager. Bedien de knoppen van de giek en de hamer om de in de slangen opgesloten druk op te heffen. Wacht tien minuten tot de oliedruk is gedaald.
3. Sluit de inlaat- en uitlaatlijnen van de hamer. Indien snelkoppelingen zijn gebruikt worden de hamerlijnen automatisch met het ontkoppelen gesloten. Indien de hamerlijn kogelkleppen bevat, zorg dan dat deze gesloten zijn.
4. Maak de slangen los. **OPGELET! Bescherm het milieu tegen gemorste olie.** Sluit de inlaat- en uitlaatopeningen van de slangen en de hamer af om vuil uit het hydraulische circuit te houden.
5. Verwijder de montagedelen.



6. Het voertuig kan opzij gezet worden.

INSTALLATIE

1. Installeer de hamer op de zelfde manier als een emmer. Installeer de emmerpennen.
2. Sluit de slangen aan. De inlaatopening van de hamer is gemarkeerd met "IN" en de uitlaatopening met "OUT". In de installatie-inspectie worden bepaalde specificaties (zoals werkdruk en oliestroming) gecontroleerd zodat ze binnen bepaalde limieten zijn. Zie "Hamerspecificaties" op bladzijde 82.
3. Open de inlaat- en uitlaatleidingen van de hamer.

5.4 HAMER LINKS- OF RECHTSDRAAIEND MAKEN**DRAAIMOMENTEN EN SMEERMIDDELEN**

Item	Draaimoment
Spruitstukbevestigingsschroeven (A)	175 Nm (129 lbf ft)
Plug (B)	80 Nm (59 lbf ft)

Item	Smeermiddel
O-ringen	O-ringsmeer
Plug (B)	Borgvloeistof (bijv. Loctite 275)

HAMER LINKS- OF RECHTSDRAAIEND MAKEN

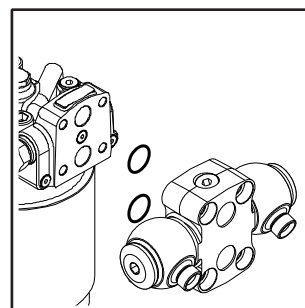
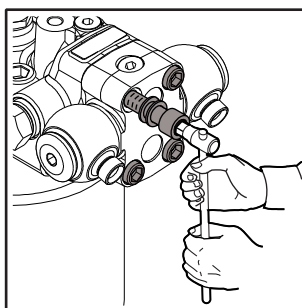
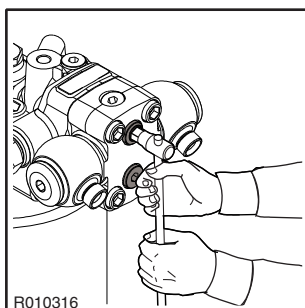
Het is mogelijk om de hamer links- of rechtshandig te maken door het spuitstuk 180 graden te draaien.



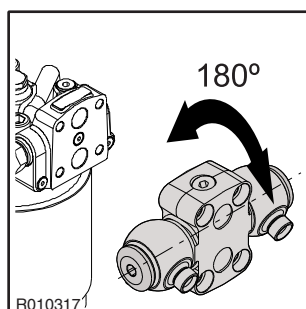
Waarschuwing! De hydraulische druk in de hamer moet altijd eerst vrijgegeven worden voordat een plug of klep verwijderd wordt. Lees de instructies betreffende het vrijgeven van de hydraulische druk van de hamer.

Waarschuwing! Hete hydraulische vloeistof kan ernstig letsel veroorzaken!

1. Stop de motor van de drager. Bedien de knoppen van de giek en de hamer om de in de slangen opgesloten druk op te heffen. Wacht tien minuten tot de oliedruk is gedaald.
2. Sluit de inlaat- en uitlaatlijnen van de hamer. Indien snelkoppelingen zijn gebruikt worden de hamerlijnen automatisch met het ontkoppelen gesloten. Indien de hamerlijn kogelkleppen bevat, zorg dan dat deze gesloten zijn.
3. Verwijder de slangen van de zwenkkoppen. Bescherm het milieu tegen gemorste olie. Plug de slanguiteinden en de zwenkkoppen.
4. Verwijder de flenspluggen uit het spuitstuk. Sluit de aansluitingen af.
5. Verwijder de spuitstukschroeven en het spuitstuk.
6. Verwijder de O-ringen van het spuitstuk.

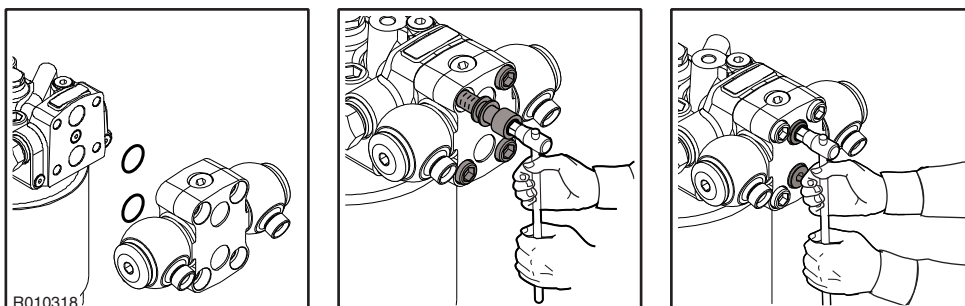


7. Draai het spuitstuk 180 graden, zoals hieronder weergegeven.



8. Reinig het contactvlak zorgvuldig. Verf het buitenoppervlak van het spuitstuk om corrosie tegen te gaan.

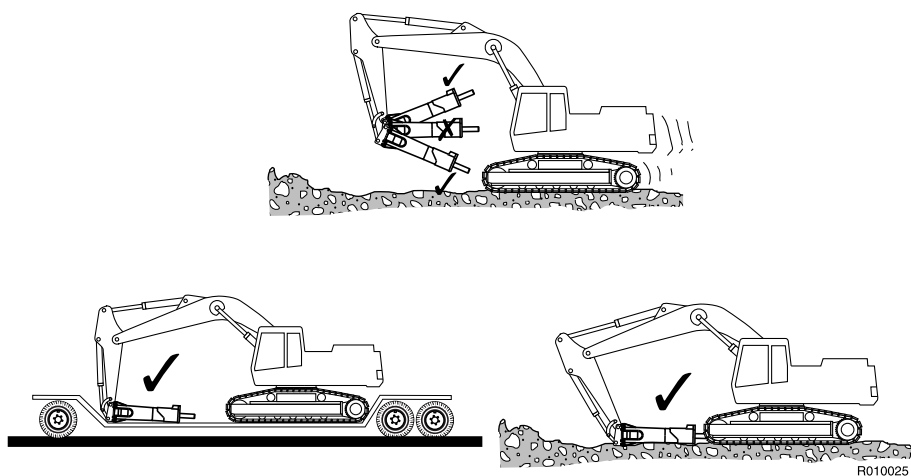
9. Monteer O-ringen op het spuitstuk.
10. Monteer het spuitstuk. Draai de spuitstukschroeven aan met het aangegeven draaimoment.
11. Monteer de flenspluggen voor de in- en uitgangskanalen en zet deze met het opgegeven koppel vast.



12. Monteer de slangen op de wartel en het voertuig.

5.5 VERPLAATSING

De transport- en parkeerstanden worden hieronder getoond. Controleer tijdens het verplaatsen met de hamer of hij niet te dicht bij zit en niet op het raam van de cabine is gericht.



5.6 SPECIALE VEREISTEN VOOR GEBRUIK

Speciale gebruiksomstandigheden zijn omstandigheden waarbij de boorhamer wordt gebruikt voor andere werkzaamheden dan normale breek- of afbraakwerken, zoals:

- Tunnelbouw
- Schaling
- wegdrillen van fundering
- werkzaamheden onder water
- werkzaamheden bij uitzonderlijk hoge of uitzonderlijk lage temperatuur
- het gebruik van specifieke hydraulische vloeistoffen
- boorhamerwerkzaamheden met speciale hulpstukken (zoals een extralange drillboor)
- andere speciale omstandigheden

Speciale gebruiksomstandigheden vereisen mogelijk aanpassingen aan het hulpstuk, speciale bedieningstechnieken of bijzondere hulpmiddelen. Als u van plan bent om de boorhamer te gebruiken voor een bijzondere omstandigheid, raadpleeg dan vooraf uw lokale verdeler voor instructies.

5.7 OPSLAG

LANGDURIGE OPSLAG

Houd rekening met de volgende punten wanneer de hamer wordt opgeslagen. Op die manier worden de belangrijkste onderdelen van de breker beschermd tegen roest en is de machine klaar voor gebruik wanneer dat nodig is.

1. De opslagruimte moet droog zijn.
2. Het werktuig dient verwijderd te worden uit hydraulische hamers.
3. Het onderste deel van de zuiger, het werktuig en de busen van het werktuig moeten goed beschermd worden met een smeermiddel in alle hydraulische hamers.
4. De aansluitingen moeten gesloten worden met schone pluggen om oliekkage en het binnendringen van vuil in verbindingen te voorkomen.
5. Het product dient verticaal opgeslagen te worden.
6. Zorg ervoor dat het product niet kan vallen.

SMERING

1. SMERING BEITELGEREEDSCHAP

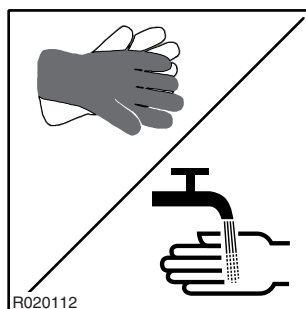
1.1 AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN

Gebruik voor het smeren van het werktuig alleen RAMMER TOOL GREASE, onderdeelnr. 902045 (patroon van 400 g), onderdeelnr. 902046 (vat van 18 kg), of een smeervet dat voldoet aan de volgende criteria:

- Geen druppelpunt of zeer hoog, meer dan 250 °C (480 °F).
- Maximale bedrijfstemperatuur ten minste 150 °C (300 °F).
- Minimale bedrijfstemperatuur lager dan de laagste omgevingstemperatuur.
- Additieven: molybdeendisulfide (MoS₂), grafiet of gelijkwaardig.
- Penetratie 0 ... 2 (NLGI).
- Geen reactie met hydraulische olie.
- Waterbestendig.
- Goede hechting aan staal.



Draag handschoenen bij het hanteren van de smeermiddelverpakkingen. Als er smeermiddel op uw huid komt, wast u dit af met zeep en water.



1.2 HANDMATIG SMEREN



Volg de smeerinstructies van het product en voorkom overmatig smeren. Lege smeermiddelverpakkingen dienen op de juiste wijze verwerkt te worden.

SMEERINTERVAL

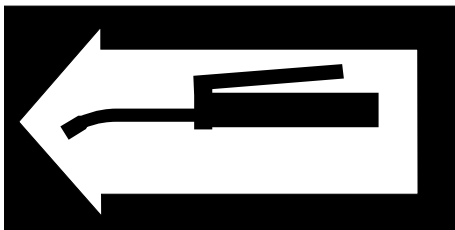
1. Alvorens het werktuig te installeren moet de werktuigschacht goed gesmeerd worden.
2. Met regelmatige tussenpozen 3-5 slagen van smeerpistool op beitelbussen en beitel.
3. Pas tussenpoos en hoeveelheid smeermiddel aan de slijtagesnelheid van beitel en werkomstandigheden aan. Dit kan uiteenlopen van twee uur tot dagelijks, afhankelijk van het te breken materiaal (rotsgesteente/beton). Zie “Aanbevolen smeermiddelen” op bladzijde 46.

Onvoldoende smering of verkeerd smeermiddel kan leiden tot:

- Abnormale slijtage van beitelbus en beitel
- Beitelbreuk

CORRECTE SMERING

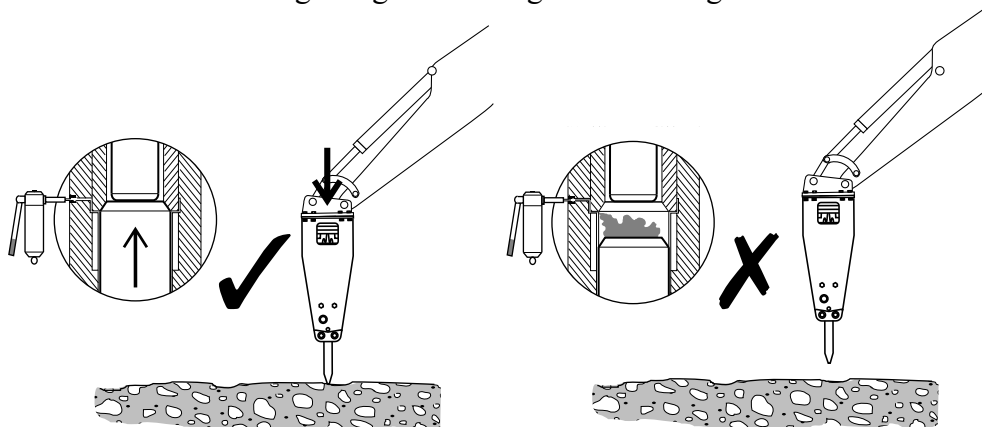
1. Zet de hamer recht op met het werktuig rustend op een stevige ondergrond.
2. Zet de motor van de carrier uit en wacht 10 minuten om de oliedruk in de hamer te laten zakken.
3. Breng nu smeervet aan met een vetspuit op de smeerpunten gemerkt met de volgende sticker.



R020002

N.B.: De hamer moet recht op staan en op het werktuig rusten om ervoor te zorgen dat het vet omlaag loopt tussen het werktuig en de bus.

De ruimte tussen de zuiger en de beitel niet vullen met smeermiddel. Dit kan leiden tot een fout in de lage zuigerafdichting en de beitel gaat dan olie lekken.



R020101

2. HYDRAULIEKOLIE VOOR VOERTUIG

2.1 VEREISTEN VOOR HYDRAULIEKOLIE

ALGEMENE VEREISTEN

Over het algemeen kan de olie voor hydraulische werktuigen, in wezen bestemd voor het voertuig, voor dit product worden gebruikt. Daar door het werken met het product de olie meer wordt verwarmd dan bij de gebruikelijke graafwerkzaamheden, moet de temperatuur van de olie geobserveerd worden.

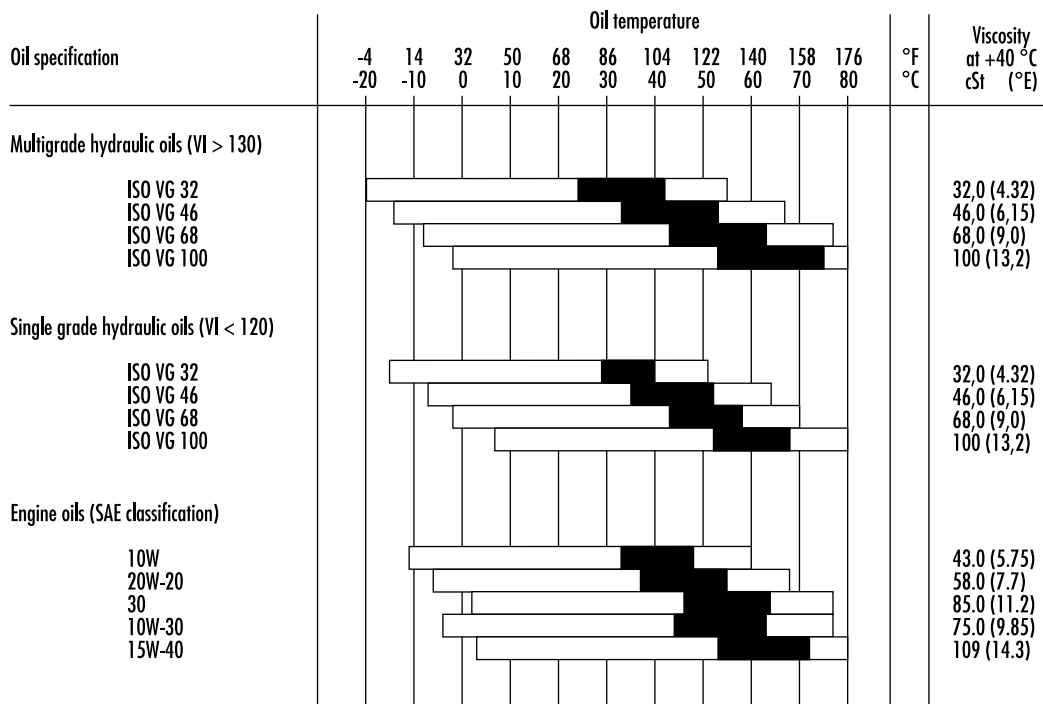
Wanneer de temperatuur van de hydrauliekolie de 80 °C (176 °F) overschrijdt, is een extra oliekoeler noodzakelijk. De viscositeit van de olie moet terwijl het hulpstuk wordt gebruikt tussen de 20-1000 cSt zijn.

Wanneer het product voortdurend wordt gebruikt, normaliseert de temperatuur van de hydrauliekolie zich op een bepaald niveau, afhankelijk van omstandigheden en van het voertuig. De temperatuur in de tank mag het toegestane maximum niet overschrijden.

De beitel mag niet gestart worden wanneer de omgevingstemperatuur onder nul is en de olie erg dik is. De machine moet verplaatst worden om de olietemperatuur boven de 0 °C (32 °F) te brengen alvorens begonnen kan worden met beitelen (viscositeit 1000 cSt of 131 °E).

OLIESPECIFICATIES

In de onderstaande tabel staan de aanbevolen hydrauliekoliën voor gebruik van de beitel. De meest geschikte olie wordt zodanig geselecteerd dat de temperatuur van de hydrauliekolie in voortdurend gebruik in het ideale gebied is op de tabel en het hydraulisch systeem optimaal wordt gebruikt.



VI = Viscosity index
 □ Permitted oil temperature
 ■ Recommended oil temperature

R020004

Problemen als gevolg van onjuiste viscositeit van hydrauliekolie in de beitel:

Olie te dik

- Moeilijke start
- Stugge werking
- Beitel slaat langzaam
- Gevaar voor cavitatie in pompen en in de hydraulische beitel
- Kleppen die blijven hangen
- Filterbypass opent, onzuiverheden in de olie worden niet verwijderd

Olie te dun

- Verlies van efficiëntie (interne lekken)
- Beschadiging van pakkingen en afdichtingen, lekken
- Versnelde slijtage van onderdelen, als gevolg van verminderde smeerefficiëntie
- Beitel slaat onregelmatig en langzaam
- Gevaar voor cavitatie in pompen en in de hydraulische beitel

N.B.: We raden met klem het gebruik van verschillende hydrauliekoliën aan voor gebruik in de zomer en winter wanneer er een gemiddeld temperatuurverschil is van meer dan 35 °C (63 °F). Op deze wijze wordt de correcte viscositeit van de hydrauliekolie deze wijze zeker gesteld.

SPECIALE OLIËN

In sommige gevallen kunnen speciale oliën (bijvoorbeeld biologische oliën en niet-brandbare oliën) gebruikt worden met hydraulische hamers. Houd rekening met de volgende aspecten wanneer men het gebruik van speciale oliën overweegt:

- Het viscositeitsbereik in de speciale olie moet binnen het vermelde bereik blijven (20–1000 cSt)
- De eigenschappen van het smeermiddel moeten voldoende zijn
- De corrosieweerstandseigenschappen moeten goed genoeg zijn

N.B.: Hoewel er een speciale olie gebruikt kan zijn in het voertuig, controleer altijd eerst of deze ook geschikt is voor de hamer, vanwege de hoge zuigersnelheid van de hamer. Neem contact op met de oliefabrikant of de dealer bij u in de buurt voor meer informatie over speciale oliën.

2.2 OLIEKOELER

De juiste plaats om de beitelretourleiding aan te sluiten is tussen de oliekoeler en de hoofdfilters. De beitelretourleiding mag pas na de oliekoeler aangesloten worden. De beitelretourstroom omleiden door de koeler, kan de koeler beschadigen, als gevolg van pulserende stroming, of de beitel, als gevolg van verhoogde tegendruk.

Het hydraulisch systeem van het voertuig moet de temperatuur op peil kunnen houden binnen een aanvaardbaar niveau tijdens de werking van de beitel. Dit is om twee redenen.

1. Afdichtingen, wissers, membranen en andere van de bijbehorende materialen gefabriceerde onderdelen zijn normaal bestand tegen temperaturen tot maximaal 80 °C (176 °F).
2. Hoe hoger de temperatuur is, hoe minder viskeus de olie wordt, waardoor deze zijn smeercapaciteit verliest.

Een standaard voertuig, met een correct beetelcircuit, voldoet aan de eisen voor de noodzakelijke koelcapaciteit. Wanneer de olietemperatuur de neiging heeft te hoog te zijn tijdens de beetelwerking, moeten de volgende dingen gecontroleerd worden:

- De veiligheidsklep van het beetelcircuit staat niet open wanneer de beetel in bedrijf is.
- De drukvallen in het beetelcircuit zijn redelijk. Minder dan 10 bar (145 psi) in de drukleiding en minder dan 5 bar (75 psi) in de retourleiding.
- Hydraulische pompen, kleppen, cilinders, motoren enz. en beetel hebben geen interne lekkages.

Wanneer alle bovenvermelde dingen in orde zijn, en de temperatuur van de hydrauliekolie nog steeds de neiging heeft te hoog te zijn, is extra koelcapaciteit noodzakelijk. Raadpleeg de fabrikant van het voertuig of dealer om bijzonderheden.

2.3 OLIEFILTER

Het doel van het oliefilter is onzuiverheden te verwijderen uit de hydrauliekolie. Lucht en water zijn ook onzuiverheden in olie. Niet alle onzuiverheden zijn met het blote oog zichtbaar.

Onzuiverheden komen in het hydraulisch systeem:

- Tijdens het verwisselen van hydrauliekolie en opnieuw vullen.
- Wanneer componenten worden gerepareerd of een servicebeurt krijgen.
- Wanneer de beetel op het voertuig wordt geïnstalleerd.
- Als gevolg van slijtage van het component.

Normaal worden de bestaande hoofdoliefilters van het voertuig gebruikt als retourleidingfilters voor het beetelcircuit. Raadpleeg de fabrikant van het voertuig of uw dealer bij u in de buurt met betrekking tot instructies voor de tussenpozen tussen het vervangen van filters.

Bij hydraulische beetelwerk moet de oliefilter van het voertuig voldoen aan de volgende specificaties:

- De oliefilter moet een maximale deeltjesgrootte van 25 microns (0,025 mm) doorlaten.
- Het materiaal van de oliefilter moet van synthetische vezelstof zijn of een zeer fijne metalen maas hebben om bestand te zijn tegen drukschommelingen.
- De oliefilter moet een nominale stroomcapaciteit hebben van ten minste twee keer de maximale stroom van de beetel.

Over het algemeen garanderen oliemaatschappijen dat nieuwe oliesoorten een deeltjestelling hebben van maximaal 40 micron. Filter de olie bij het vullen van de tank.

De door onzuiverheden in de olie veroorzaakte schade in het voertuig en beetelcircuits:

1. De levensduur van de pompen en andere componenten wordt aanzienlijk verkort.
 - Snelle slijtage van onderdelen.
 - Cavitatie.
2. Slijtage van cilinder en pakkingen.
3. Verminderde efficiënte van de beetel.
 - Versnelde slijtage van bewegende onderdelen en afdichtingen.
 - Gevaar van vastlopen van de zuigers.
 - Olielekkages.
4. Verkorte levensduur en verminderd smeervermogen van olie.
 - Olie raakt oververhit.
 - Oliekwaliteit vermindert.
 - Elektrochemische veranderingen in hydrauliekolie.
5. Kleppen werken niet goed.
 - Spoelen lopen vast.
 - Snelle slijtage van onderdelen.
 - Verstopping van kleine openingen.

N.B.: Beschadiging van componenten is slechts een symptoom. Het probleem zelf wordt niet verholpen door het verwijderen van het symptoom. Na elke beschadiging van een component als gevolg van onzuiverheden in de olie, dient het hele hydraulisch systeem gereinigd te worden. Demonteer, reinig en monteer de beetel weer en vervang de hydraulische olie.

ONDERHOUD

1. ROUTINEONDERHOUD

1.1 OVERZICHT

Dit product is een met precisie gefabriceerde hydraulische machine. Daarom dient grote zorgvuldigheid en reinheid in acht te worden genomen bij het omgaan met alle hydraulische componenten. Vuil is vijand nummer één in hydraulische systemen.

Wees voorzichtig met de onderdelen en vergeet niet de gereinigde en droge onderdelen af te dekken met een schone niet-pluizende doek. Gebruik alleen voor dat doel bestemde materialen voor het reinigen van hydraulische onderdelen. Gebruik nooit water, verfverduuners of tetrachloorkoolstof.

Componenten, pakkingen en afdichtingen in het hydraulisch systeem dienen voorafgaand aan het in elkaar zetten gesmeerd te worden met schone olie voor hydraulische aandrijvingen.

1.2 INSPECTIE EN ONDERHOUD DOOR DE OPERATOR

N.B.: De vermelde tijdsduren verwijzen naar de voertuiguren terwijl het hulpstuk is geïnstalleerd.

ELKE TWEE UUR

- Smeer de werktuigschacht en de werktuigbus. Zie “Handmatig smeren” op bladzijde 47.
- Observeer de temperatuur van de olie voor hydraulische aandrijvingen, alle leidingen en aansluitingen, evenals inslagefficiëntie en gelijkmatigheid van werking.
- Zet losse aansluitingen vast.

ELKE 10 UUR OF TEN MINSTE EEN KEER PER WEEK

- Verwijder de werktuigopsluitpen en het werktuig zelf en controleer of alles in goede conditie is. Slijp bramen weg wanneer dat nodig is.
- Controleer of het werktuig voldoende gesmeerd is. Smeer vaker, wanneer dat nodig is.

ELKE 50 UUR OF TEN MINSTE EEN KEER PER MAAND

- Controleer de werktuigschacht en werktuigbussen op slijtage.
- Controleer de hydraulische slangen. Vervang ze wanneer dat nodig is. Zorg ervoor dat er geen vuil in de hamer of slangen komt.

1.3 INSPECTIE EN ONDERHOUD DOOR DE DEALER

N.B.: De vermelde tijden verwijzen naar de voertuiguren terwijl het hulpstuk is geïnstalleerd.

EERSTE INSPECTIE NA 50 UUR

Het verdient aanbeveling de eerste inspectie te laten uitvoeren door uw dealer na 50 tot 100 werkuren. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie over de eerste 50-uurs inspectie.

ELKE 1000 UUR OF ÉÉN KEER PER JAAR

Het verdient aanbeveling deze servicebeurt te laten uitvoeren door uw dealer na 1000 bedrijfsuren of ten minste eens per jaar. Het nalaten van deze jaarlijkse servicebeurt kan ernstige schade aan de hamer tot gevolg hebben.

Uw dealer zal de hamer opnieuw afdichten, de accumulatiormembranen vervangen evenals de veiligheidsplaten, wanneer dat nodig is. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie over het jaarlijkse onderhoud.

Tijdens onderhoud dient u de volgende werkzaamheden uit te voeren.

- Controleer alle hydraulische aansluitingen.
- Controleer of de hydraulische slangen niet schuren langs iets in de giekpositie.
- Inspecteer de hydraulische oliefilters van het voertuig en vervang ze zo nodig.

1.4 TUSSENPOZEN TUSSEN DE ONDERHOUDSBEURTEN VOOR SPECIALE TOEPASSINGEN

Het service-interval kan aanzienlijk korter worden voor speciale toepassingen. Zie “Speciale vereisten voor gebruik” op bladzijde 44. Neem bij speciale toepassingen contact op met uw dealer voor correcte tussenpozen tussen de servicebeurten.

1.5 ANDERE ONDERHOUDSPROCEDURES

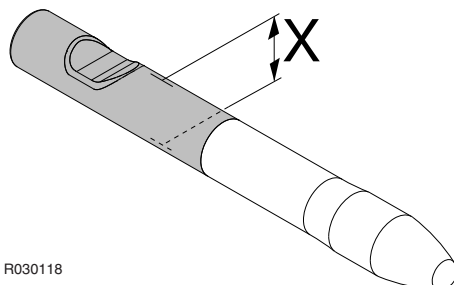
HET WASSEN VAN HET HULPSTUK

Tijdens het werken met het hulpstuk en het verwijderen van het voertuig kan zich er vuil (modder, steenpoeder enz.) aan hechten. Was de buitenkant van het product met een stoomreiniger alvorens het naar de werkplaats te sturen. Anders kan vuil problemen veroorzaken bij het demonteren en monteren.

WAARSCHUWING! Sluit voor het wassen van het product, de drukleiding, retourleiding en andere aansluitingen af. Anders kan er vuil in dringen en dit kan schade aan de onderdelen veroorzaken.

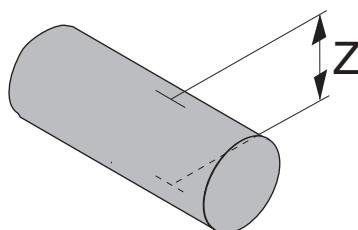
2. VERVANGEN VAN HET WERKTUIG SILENCED

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR HET VERWIJDEREN VAN HET WERKTUIG



R030118

Item	Slijtagelimiet
Werktuigdiameter (versleten)	88 mm (3,46 inch)



R030149

Item	Slijtagelimiet
Werktuigopsluitpen Z (versleten)	53 mm (2,09 inch)

Item	Smeermiddel
Werktuig en werktuigopsluitpennen	Beitelsmeer

VERWIJDERING VAN WERKTUIG



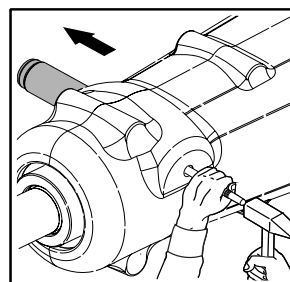
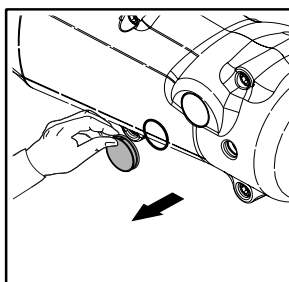
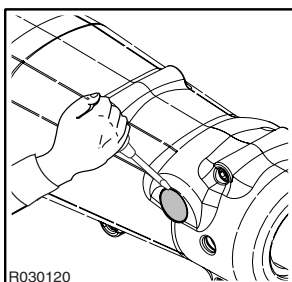
Waarschuwing! De hydraulische druk in de hamer moet altijd worden afgelaten voordat het werktuig wordt verwijderd. Wacht na het werken met de hamer altijd 10 minuten zodat de oliedruk in de hamer kan zakken.

Waarschuwing! Een heet werktuig kan ernstig letsel veroorzaken.

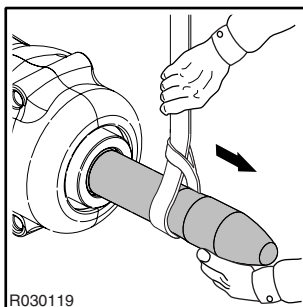


Gooi een verbruikt werktuig niet weg op het werkterrein. Verbruikte werktuigen kunnen worden gerecycled door deze in te leveren bij een erkend schrootinzamelcentrum.

1. Zet de hamer op een vlakke ondergrond.
2. Zorg dat de transmissie van het voertuig in z'n vrij staat en dat de handrem aangespannen is.
3. Stop de motor van de drager.
4. Verwijder de plug en O-ring.
5. Verwijder de werktuigopsluitpen.



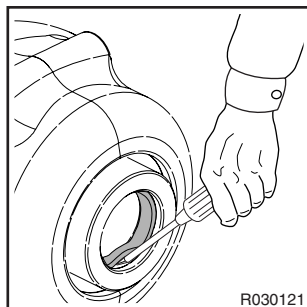
6. Verwijder werktuig. Gebruik indien nodig hefvoorziening. Zie "Werktuigspecificaties" op bladzijde 88. Merk op dat de werktuigbus en het werktuig vergrendeld zijn door middel van dezelfde werktuigopsluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het werktuig.



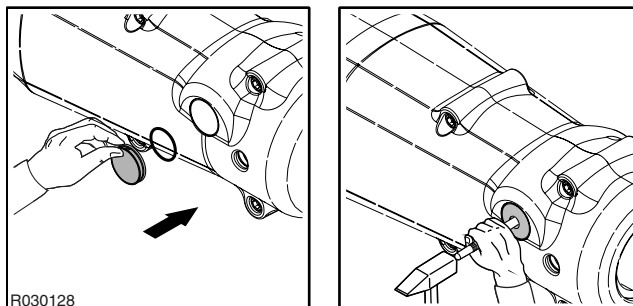
N.B.: Wanneer de hamer zich nog op het voertuig bevindt, is het misschien gemakkelijker het werktuig in de grond te steken en de hamer van het werktuig te tillen. Zorg ervoor dat het werktuig niet kan vallen.

INSTALLATIE VAN HET WERKTUIG

1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de diameter van het werktuig (X) vanaf de in de tekening gemarkeerde plek. Vervang het werktuig indien nodig.
3. Meet de diameter (Z) van de werktuigopsluitpen. Vervang deze zo nodig.
4. Controleer werktuigbus op slijtage.
5. Controleer afdichting van werktuig. Vervang ze wanneer dat nodig is.

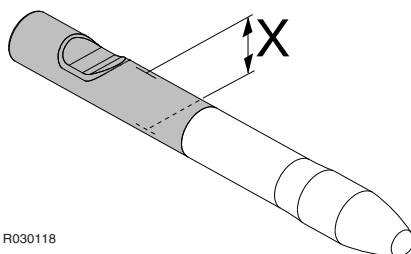


6. Maak werktuig en opsluitpenen schoon en voorzie ze van een laag smeermiddel.
7. Installeer het werktuig en breng de groeven van het werktuig in lijn met het pengat.
8. Installeer de opsluitpen en O-ring.
9. Smeer de plug en installeer deze.



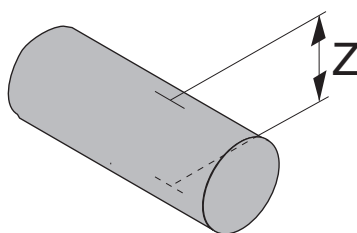
3. VERVANGEN VAN HET WERKTUIG SCALER

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR HET VERWIJDEREN VAN HET WERKTUIG



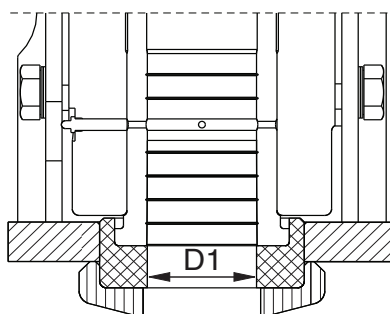
R030118

Item	Slijtagelimiet
Werktuigdiameter (versleten)	88 mm (3,46 inch)



R030149

Item	Slijtagelimiet
Diameter werktuigopsluitpen Z (versleten)	53 mm (2,09 inch)



R030240

Item	Slijtagelimiet
Werktuigdiameter (D1) (versleten)	92 mm (3,62 inch)

Item	Smeermiddel
Werktuig en werktuigopsluitpennen	Beitelsmeer

VERWIJDERING VAN WERKTUIG



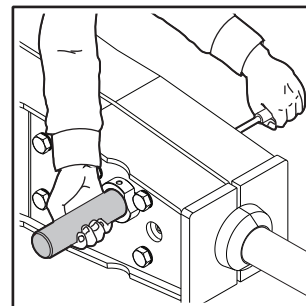
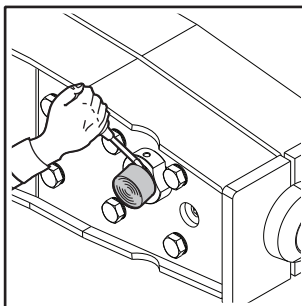
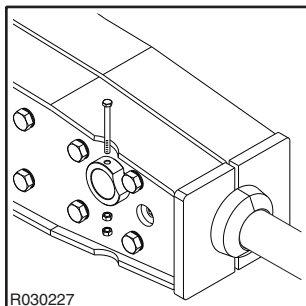
Waarschuwing! De hydraulische druk in de hamer moet altijd worden afgelaten voordat het werktuig wordt verwijderd. Wacht na het werken met de hamer altijd 10 minuten zodat de oliedruk in de hamer kan zakken.

Waarschuwing! Een heet werktuig kan ernstig letsel veroorzaken.

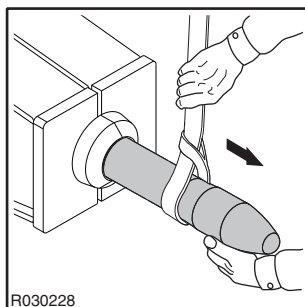


Gooi een verbruikt werktuig niet weg op het werkt terrein. Verbruikte werktuigen kunnen worden gerecycled door deze in te leveren bij een erkend schrootinzamelcentrum.

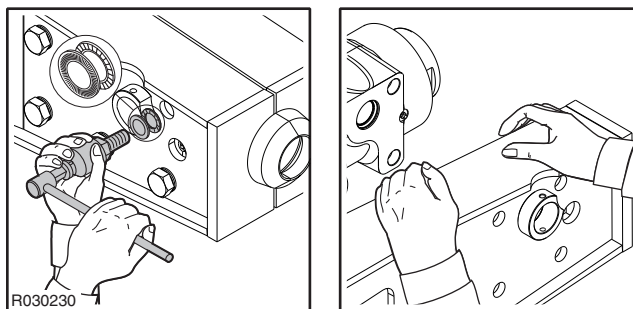
1. Zet de hamer op een vlakke ondergrond.
2. Zorg dat de transmissie van het voertuig in z'n vrij staat en dat de handrem aangespannen is.
3. Stop de motor van de drager.
4. Verwijder schroef en moeren.
5. Verwijder de plug.
6. Verwijder de werktuigopsluitpen.



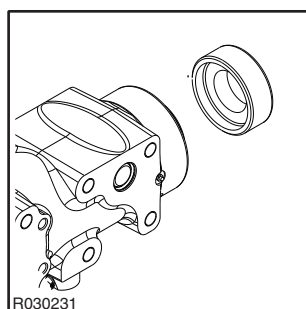
7. Verwijder werktuig. Gebruik indien nodig hefvoorziening. Zie "Werktuigspecificaties" op bladzijde 88. Merk op dat de werktuigbus en het werktuig vergrendeld zijn door middel van dezelfde werktuigopsluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het werktuig.



8. Verwijder de behuizingplaten als de werktuigafdichting is versleten.



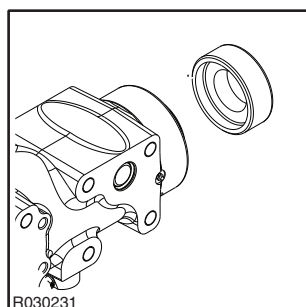
9. Verwijder de werktuigafdichting.



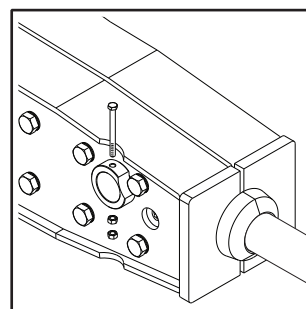
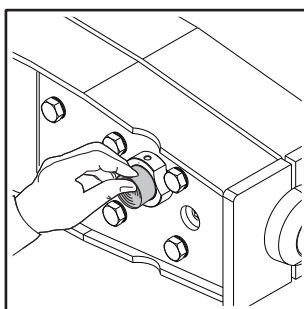
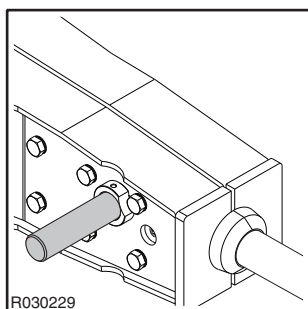
N.B.: Wanneer de hamer zich nog op het voertuig bevindt, is het misschien gemakkelijker het werktuig in de grond te steken en de hamer van het werktuig te tillen. Zorg ervoor dat het werktuig niet kan vallen.

INSTALLATIE VAN HET WERKTUIG

1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de diameter van het werktuig (X) vanaf de in de tekening gemarkeerde plek. Vervang het werktuig indien nodig.
3. Meet de diameter (Z) van de werktuigopsluitpen. Vervang deze zo nodig.
4. Controleer werktuigbus op slijtage.
5. Controleer de toestand van de werktuigafdichting. Vervang de afdichtingen indien nodig.
6. Installeer de werktuigafdichting op de hamer.

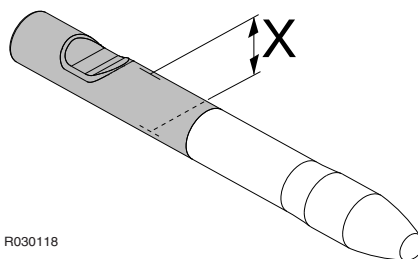


7. Installeer de behuizingplaten en draai de schroeven aan tot de aangegeven instelling.
8. Maak werktuig en opsluitpenen schoon en voorzie ze van een laag smeermiddel.
9. Installeer het werktuig en breng de groeven van het werktuig in lijn met het pengat.
10. Installeer de opsluitpen.
11. Installeer de plug.
12. Breng schroeven en moeren aan.



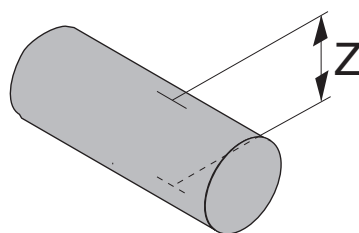
4. VERVANGEN VAN HET WERKTUIG HEAVY DUTY

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR HET VERWIJDEREN VAN HET WERKTUIG



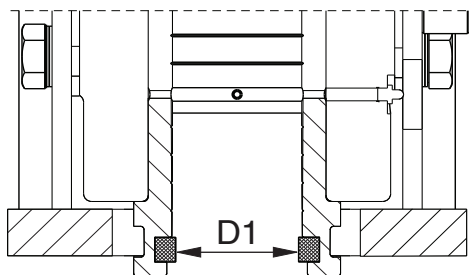
R030118

Item	Slijtagelimiet
Werktuigdiameter (versleten)	88 mm (3,46 inch)



R030149

Item	Slijtagelimiet
Diameter werktuigopsluitpen Z (versleten)	53 mm (2,09 inch)



R030241

Item	Slijtagelimiet
Werktuigdiameter (D1) (versleten)	92 mm (3,62 inch)

Item	Smeermiddel
Werktuig en werktuigopsluitpennen	Beitelsmeer

VERWIJDERING VAN WERKTUIG



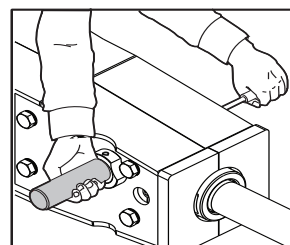
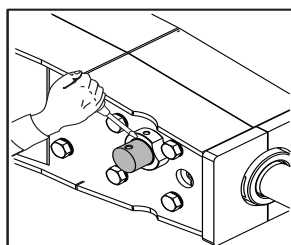
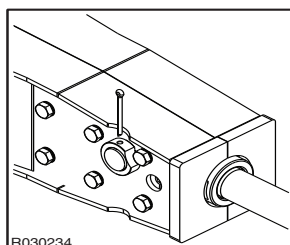
Waarschuwing! De hydraulische druk in de hamer moet altijd worden afgelaten voordat het werktuig wordt verwijderd. Wacht na het werken met de hamer altijd 10 minuten zodat de oliedruk in de hamer kan zakken.

Waarschuwing! Een heet werktuig kan ernstig letsel veroorzaken.

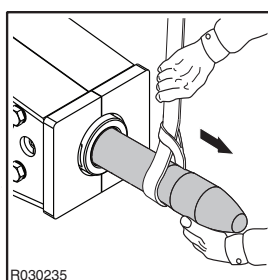


Gooi een verbruikt werktuig niet weg op het werkteerrein. Verbruikte werktuigen kunnen worden gerecycled door deze in te leveren bij een erkend schrootinzamelcentrum.

1. Zet de hamer op een vlakke ondergrond.
2. Zorg dat de transmissie van het voertuig in z'n vrij staat en dat de handrem aangespannen is.
3. Stop de motor van de drager.
4. Verwijder de splitpen.
5. Verwijder de plug.
6. Verwijder de werktuigopsluitpen.



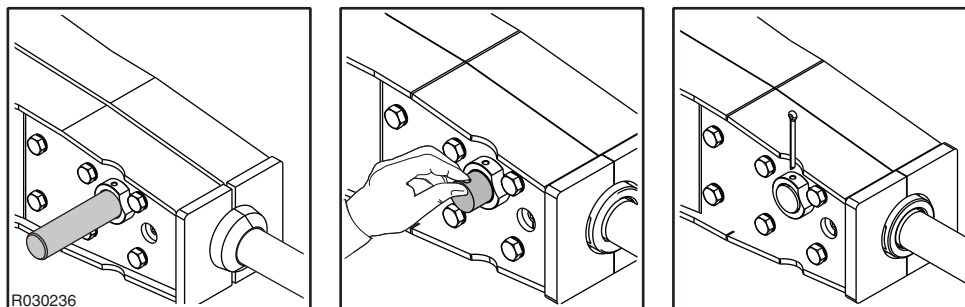
7. Verwijder werktuig. Gebruik indien nodig hefvoorziening. Zie "Werktuigspecificaties" op bladzijde 88. Merk op dat de werktuigbus en het werktuig vergrendeld zijn door middel van dezelfde werktuigopsluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het werktuig.



N.B.: Wanneer de hamer zich nog op het voertuig bevindt, is het misschien gemakkelijker het werktuig in de grond te steken en de hamer van het werktuig te tillen. Zorg ervoor dat het werktuig niet kan vallen.

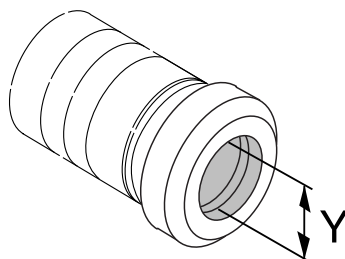
INSTALLATIE VAN HET WERKTUIG

1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de diameter van het werktuig (X) vanaf de in de tekening gemarkeerde plek. Vervang het werktuig indien nodig.
3. Meet de diameter (Z) van de werktuigopsluitpen. Vervang deze zo nodig.
4. Controleer werktuigbus op slijtage.
5. Maak werktuig en opsluitpenen schoon en voorzie ze van een laag smeermiddel.
6. Installeer het werktuig en breng de groeven van het werktuig in lijn met het pengat.
7. Installeer de opsluitpen.
8. Installeer de plug.
9. Installeer de splitpen.



5. WERKTUIGBUS SILENCED

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR WERKTUIGBUS



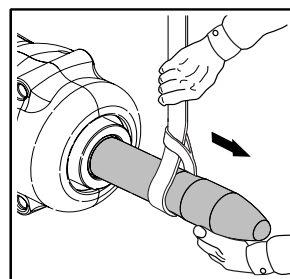
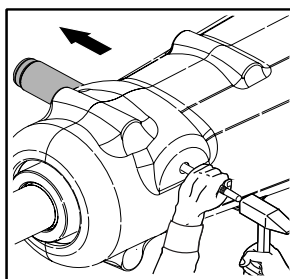
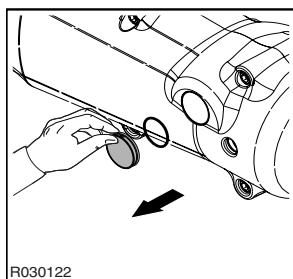
R030101

Item	Slijtagelimiet
Binnendiameter werktuigbus (versleten)	92 mm (3,62 inch)

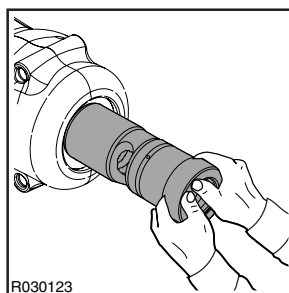
Item	Smeermiddel
Contactvlakken van voorste kop	Schroefdraadsmeer

VERWIJDERING VAN DE WERKTUIGBUS

1. Verwijder het gereedschap. Merk op dat de werktuigbus en het gereedschap vergrendeld zijn door middel van dezelfde gereedschapssluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het gereedschap.



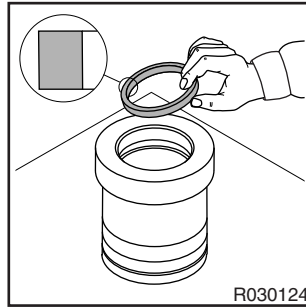
2. Verwijder de werktuigbus.



3. Verwijder de afdichting van de werktuigbus.

INSTALLATIE VAN DE WERKTUIGBUS

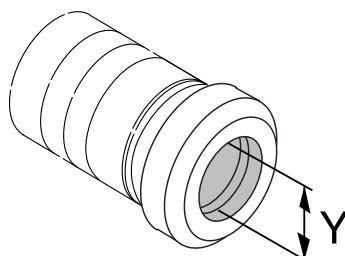
1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de binnendiameter van de bus (aangegeven met Y). Vervang de bus indien nodig.
3. Installeer de afsluitring.



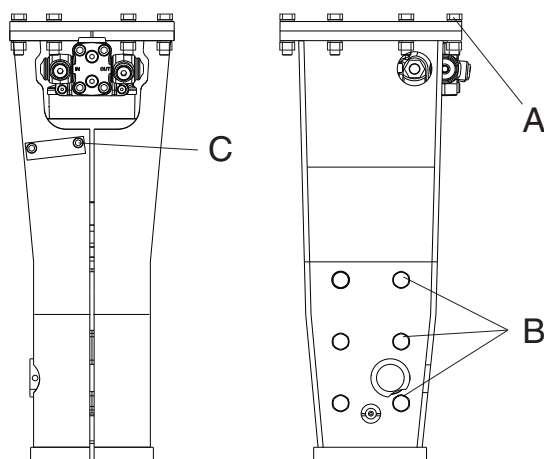
4. Smeer de contactvlakken van de voorste kop in.
5. Installeer de werktuigbus. Breng de groef in de werktuigbus in lijn met de gaten in de voorkant van de kop.
6. Installeer het werktuig.

6. WERKTUIGBUS SCALER

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR WERKTUIGBUS



R030101



R030232

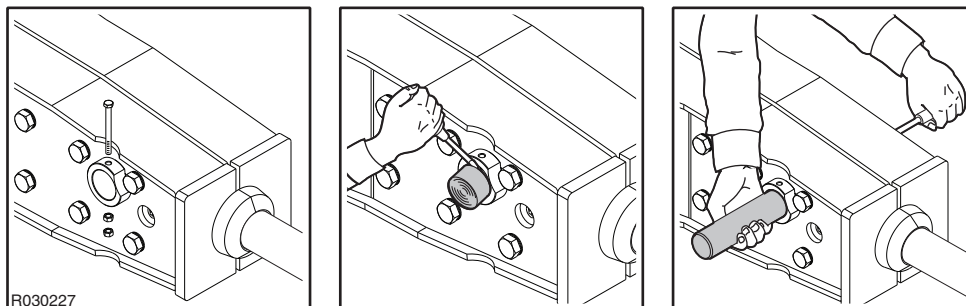
Item	Slijtagelimiet
Binnendiameter werktuigbus (versleten)	92 mm (3,62 inch)

Item	Draaimomenten
Bevestigingsbeugelschroeven (A)	340 Nm (251 lbf ft)
Behuizingplaat-bevestigingsschroeven (B)	1600 Nm (1180 lbf ft)
Bevestigingsschroeven (C) waterinjector	85 Nm (63 lbf ft)

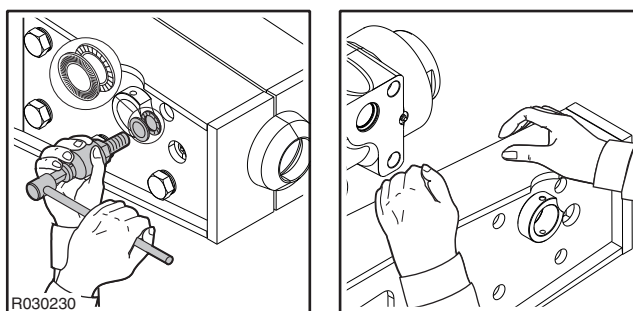
Item	Smeermiddel
Contactvlakken van voorste kop	Schroefdraadsmeer
Alle schroefdraden en draagvlakken	Schroefdraadsmeer

VERWIJDERING VAN DE WERKTUIGBUS

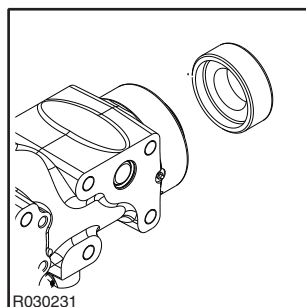
1. Verwijder het werktuig. Merk op dat de werktuigbus en het werktuig vergrendeld zijn door middel van dezelfde werktuigopsluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het werktuig.



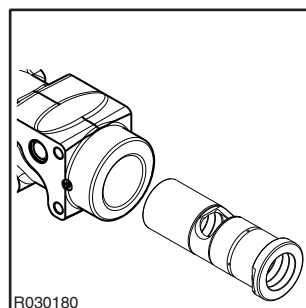
2. Verwijder de behuizingplaten.



3. Verwijder de werktuigafdichting.

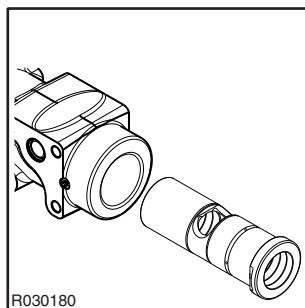


4. Verwijder de werktuigbus.

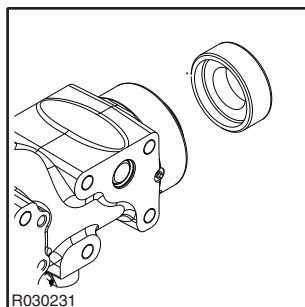


INSTALLATIE VAN DE WERKTUIGBUS

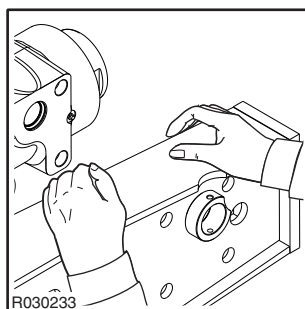
1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de binnendiameter van de bus (aangegeven met Y). Vervang de bus indien nodig.
3. Smeer de contactvlakken van de voorste kop in.
4. Installeer de werktuigbus. Breng de groef in de werktuigbus in lijn met de gaten in de voorkant van de kop.



5. Controleer de toestand van de werktuigafdichting. Vervang deze zo nodig.
6. Installeer de werktuigafdichting.



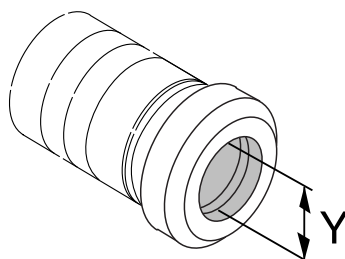
7. Installeer de behuizingplaten en draai de schroeven aan tot de aangegeven instelling.



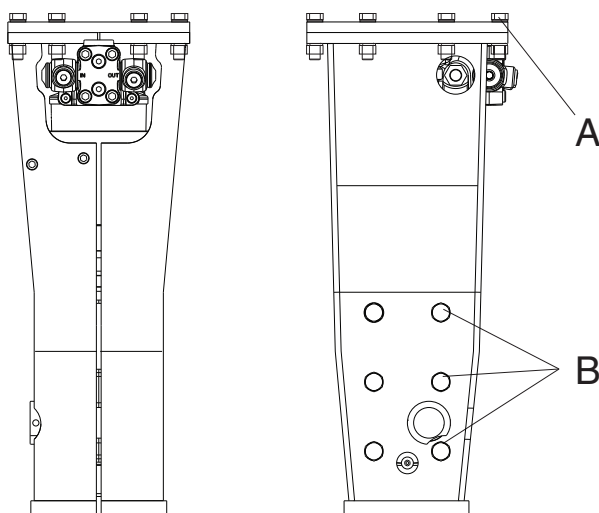
8. Installeer het werktuig.

7. WERKTUIGBUS HEAVY DUTY

SLIJTLIMIETEN EN SMEERMIDDELEN VOOR WERKTUIGBUS



R030101

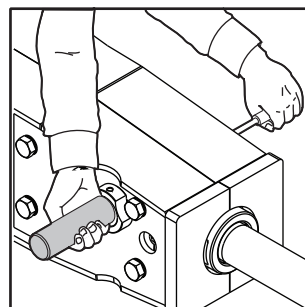
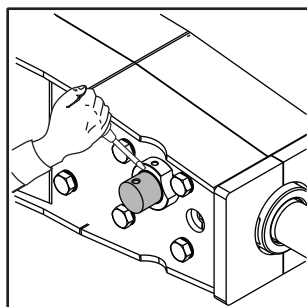
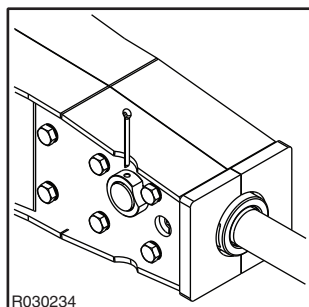


R030251

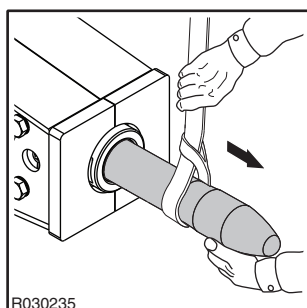
Item	Slijtagelimiet
Binnendiameter werktuigbus (versleten)	92 mm (3,62 inch)
Item	Draaimomenten
Bevestigingsbeugelschroeven (A)	340 Nm (251 lbf ft)
Behuizingplaat-bevestigingsschroeven (B)	1600 Nm (1180 lbf ft)
Item	Smeermiddel
Contactvlakken van voorste kop	Schroefdraadsmeer
Alle schroefdraden en draagvlakken	Schroefdraadsmeer

VERWIJDERING VAN DE WERKTUIGBUS

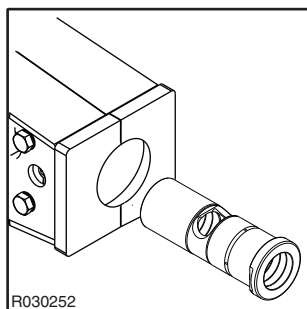
1. Merk op dat de werktuigbus en het werktuig vergrendeld zijn door middel van dezelfde werktuigopsluitpen. Voorkom dat de werktuigbus op de grond valt bij het verwijderen van het werktuig.



2. Verwijder werktuig.

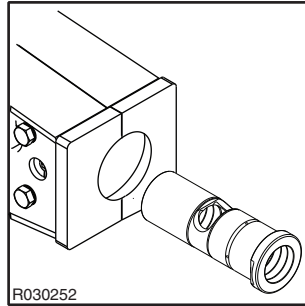


3. Verwijder de werktuigbus.



INSTALLATIE VAN DE WERKTUIGBUS

1. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.
2. Meet de binnendiameter van de bus (aangegeven met Y). Vervang de bus indien nodig.
3. Smeer de contactvlakken van de voorste kop in.
4. Installeer de werktuigbus. Breng de groef in de werktuigbus in lijn met de gaten in de voorkant van de kop.



5. Controleer de toestand van de werktuigafdichting. Vervang deze zo nodig.
6. Installeer het werktuig.

8. PROBLEMEN OPLOSSEN

8.1 HAMER START NIET

PERS- OF RETOURLEIDINGEN GESLOTEN

Controleer de werking van de snelkoppelingen in hamerleiding. Open de kogelkleppen van hamerleiding indien ze gesloten zijn.

PERS- EN RETOURSLANGEN ACHTERSTEVOREN GEÏNSTALLEERD

Verwissel de pers- en retourslangen.

ZUIGER ZIT IN ZIJN LAGE HYDRAULISCHE REM

Houd de regelklep van de hamer open en duw het werktuig tegen een object. De kop van het werktuig zal de zuiger uit zijn remgebied duwen. Zie “Normale werking” op bladzijde 32.

SMEERMIDDEL TUSSEN DE ZUIGER EN HET CONTACTGEBIED VAN HET WERKTUIG

Verwijder het werktuig en veeg het teveel aan smeermiddel weg. Zie “Handmatig smeren” op bladzijde 47.

DE REGELKLEP VAN DE HAMER GAAT NIET OPEN

Controleer bij het bedienen van de regelklep van de hamer of de drukleiding pulseert (dit geeft aan dat de regelklep van de hamer open gaat). Wanneer de klep niet werkt, controleer dan de bedieningsmiddelen: mechanische aansluitingen, regeldruk of elektrische regeling.

DE ONTLASTKLEP IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT GAAT OPEN BIJ LAGE DRUK. DE WERKDRUK VOOR DE HAMER WORDT NIET BEREIKT

Controleer de installatie. Controleer de werking van de ontlastklep. Stel de ontlastklep in het hydraulische circuit bij. Meet de hoge druk op de inlaatleiding van de hamer.

EXCESSIEVE TEGENDRUK IN RETOURLEIDING

Controleer de installatie. Controleer de lengte van de retourlijn.

LEKKAGE VANAF DE DRUK NAAR RETOUR IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT VAN DE GRAAFMACHINE

Controleer de installatie. Controleer de pomp en de andere hydraulische componenten.

STORING IN DE WERKING VAN DE KLEP VAN DE HAMER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

STORING IN DE ZUIGER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

8.2 HAMER WERKT ONREGELMATIG MAAR DE SLAG HEEFT VOLLE KRACHT

NIET VOLDOENDE VOEDINGSKRACHT VAN DE GRAAFMACHINE

Raadpleeg de correcte werkmethodes. Zie “Normale werking” op bladzijde 32.

DE ONTLASTKLEP IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT GAAT OPEN BIJ LAGE DRUK. DE WERKDRUK VOOR DE HAMER WORDT NIET BEREIKT

Controleer de installatie. Controleer de werking van de ontlastklep. Stel de ontlastklep in het hydraulische circuit bij. Meet de hoge druk op de inlaatleiding van de hamer.

STORING IN DE WERKING VAN DE KLEP VAN DE HAMER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

8.3 DE HAMER WERKT ONREGELMATIG EN DE BLAASINRICHTING HEEFT GEEN KRACHT

DE WERKMETHODE IS NIET CORRECT

Raadpleeg de correcte werkmethodes. Zie “Normale werking” op bladzijde 32.

DE ONTLASTKLEP IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT GAAT OPEN BIJ LAGE DRUK. DE WERKDRUK VOOR DE HAMER WORDT NIET BEREIKT

Controleer de installatie. Controleer de werking van de ontlastklep. Stel de ontlastklep in het hydraulische circuit bij. Meet de hoge druk op de inlaatleiding van de hamer.

DE AFSTELLING VAN DE DRUKREGELKLEP IS ONJUIST

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

DRUKVERLIES IN DRUKACCUMULATOR

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

STORING IN DE WERKING VAN DE KLEP VAN DE HAMER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

8.4 SLAGSNELHEID NEEMT AF

OLIE IS OVERVERHIT (HOGER DAN +80 °C/+176 °F)

Controleer op storing in oliekoelsysteem of intern lek in de hamer. Controleer het hydraulische circuit van het voertuig. Controleer de werking van de ontluichtingsklep in de carrier. Controleer de lijnomvang. Plaats een extra oliekoeler.

VISCOSITEIT VAN DE OLIE VOOR HYDRAULISCHE AANDRIJVING IS TE LAAG

Controleer de olie voor de hydraulische aandrijving. Zie “Vereisten voor hydrauliekolie” op bladzijde 49.

EXCESSIEVE TEGENDRUK IN RETOURLEIDING

Controleer de installatie. Controleer de lengte van de retourlijn.

DE ONTLASTKLEP IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT GAAT OPEN BIJ LAGE DRUK. DE WERKDRUK VOOR DE HAMER WORDT NIET BEREIKT

Controleer de installatie. Controleer de werking van de ontlastklep. Stel de ontlastklep in het hydraulische circuit bij. Meet de hoge druk op de inlaatleiding van de hamer. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

LEKKAGE VANAF DE DRUK NAAR RETOUR IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT VAN DE GRAAFMACHINE

Controleer de installatie. Controleer de pomp en de andere hydraulische componenten.

DRUKVERLIES IN DRUKACCUMULATOR

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

STORING IN DE WERKING VAN DE KLEP VAN DE HAMER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

8.5 DE HAMER STOPT NIET OF 'LOOPT DOOR'

STORING IN DE WERKING VAN DE REGELKLEP VAN DE HAMER

Controleer de regelklep van de hamer in het voertuig.

8.6 OLIE RAAKT OVERVERHIT

TOEPASSING NIET JUIST VOOR DE HAMER

Raadpleeg aanbevolen gebruik en correcte werkmethoden. Zie “Normale werking” op bladzijde 32.

KOELCAPACITEIT VAN DE OLIEKOELER IS TE LAAG

Plaats een extra oliekoeler.

DE ONTLASTKLEP IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT GAAT OPEN BIJ LAGE DRUK. DE WERKDRUK VOOR DE HAMER WORDT NIET BEREIKT

Controleer de installatie. Controleer de werking van de ontlastklep. Stel de ontlastklep in het hydraulische circuit bij. Meet de hoge druk op de inlaatleiding van de hamer. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

VISCOSITEIT VAN DE OLIE VOOR HYDRAULISCHE AANDRIJVING IS TE LAAG

Controleer de olie voor de hydraulische aandrijving. Zie “Vereisten voor hydrauliekolie” op bladzijde 49.

LEKKAGE VANAF DE DRUK NAAR RETOUR IN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT VAN DE GRAAFMACHINE

Controleer de installatie. Controleer de pomp en de andere hydraulische componenten.

INTERN OLIELEK IN DE HAMER

De hamer moet zijn servicebeurten krijgen in een bevoegde servicewerkplaats van Rammer.

EXCESSIEVE TEGENDRUK IN RETOURLEIDING

Controleer de installatie. Controleer de lengte van de retourlijn.

DE REGELKLEP VAN DE HAMER IS NIET VRIJGEGEVEN NADAT DE BEVEILIGING TEGEN DOORSLAAN BIJ STATIONAIR TOERENTAL IS GEACTIVEERD

Wanneer de regelklep van de hamer niet wordt vrijgegeven nadat de beveiliging tegen laag stationair toerental is geactiveerd, wordt de hydrauliekolie warm.

8.7 VERDERE ASSISTENTIE

VERDERE ASSISTENTIE

Indien verdere assistentie wordt verlangd, gelieve de volgende vragen te willen beantwoorden alvorens de dealer te contacteren.

- Model- en serienummer
- Productie/uren en overzicht van het onderhoud
- RD 3-rapport indien beschikbaar
- Model voertuig
- Installatie: Oliestroom, werkdruk en lijnretourdruk, indien bekend
- Toepassing
- Heeft de apparatuur voorheen normaal gefunctioneerd

SPECIFICATIES

1. HAMERSPECIFICATIES

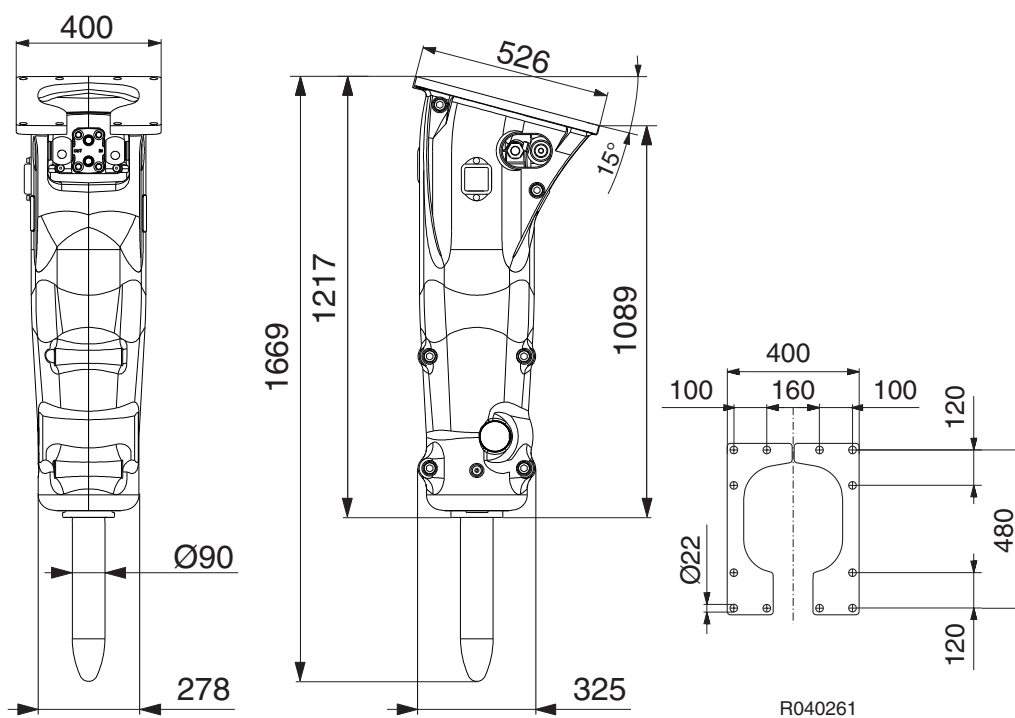
1.1 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Item	Specificatie
Werkgewicht, min. ^a , SILENCED	505 kg (1113 lb)
Hamergewicht, SILENCED	415 kg (915 lb)
Werkgewicht, min. ^b , SCALER	600 kg (1323 lb)
Hamergewicht, SCALER	490 kg (1080 lb)
Werkgewicht, min. ^c , HEAVY DUTY	600 kg (1323 lb)
Hamergewicht, HEAVY DUTY	490 kg (1080 lb)
Slagsnelheid ^d	500...1700 bpm
Werkdruk ^e , SILENCED	100...140 bar (1450...2030 psi)
Werkdruk ^f , SCALER	90...130 bar (1305...1885 psi)
Werkdruk ^g , HEAVY DUTY	100...140 bar (1450...2030 psi)
Drukafvoer min ^h , SILENCED	150...190 bar (2175...2755 psi)
Drukafvoer min ⁱ , SCALER	140...180 bar (2030...2610 psi)
Drukafvoer min ^j , HEAVY DUTY	150...190 bar (2175...2755 psi)
Drukafvoer, max	220 bar (3190 psi)
Druk in lage-drukcircuit, SILENCED	36...38 bar (520...550 psi)
Druk in lage-drukcircuit, SCALER	30...32 bar (435...465 psi)
Druk in lage-drukcircuit, HEAVY DUTY	36...38 bar (520...550 psi)
Oliestroombereik	50...150 l/min (13,2...39,6 gal/min)
Tegendruk max	20 bar (290 psi)
Ingangsvermogen, SILENCED	35 kW (47 pk)
Ingangsvermogen, SCALER	32,5 kW (44 pk)
Ingangsvermogen, HEAVY DUTY	35 kW (47 pk)
Werktuigdiameter	90 mm (3,54 inch)
Aansluitingen voor drukleiding (IN)	BSPP-intern 1"
Aansluitingen voor retourleiding (OUT)	BSPP-intern 1"
Aansluiting voor smeermiddel (G), SCALER	UNF 13/16-16-intern
Luchtaansluiting (A), SCALER	UNF 13/16-16-intern
Watersaansluiting (W), SCALER	BSP-binnendraad 3/8"
Drukleidingmaat (minimum binnendiameter)	26 mm (1,02 in)
Retourleidingmaat (minimum binnendiameter)	26 mm (1,02 in)

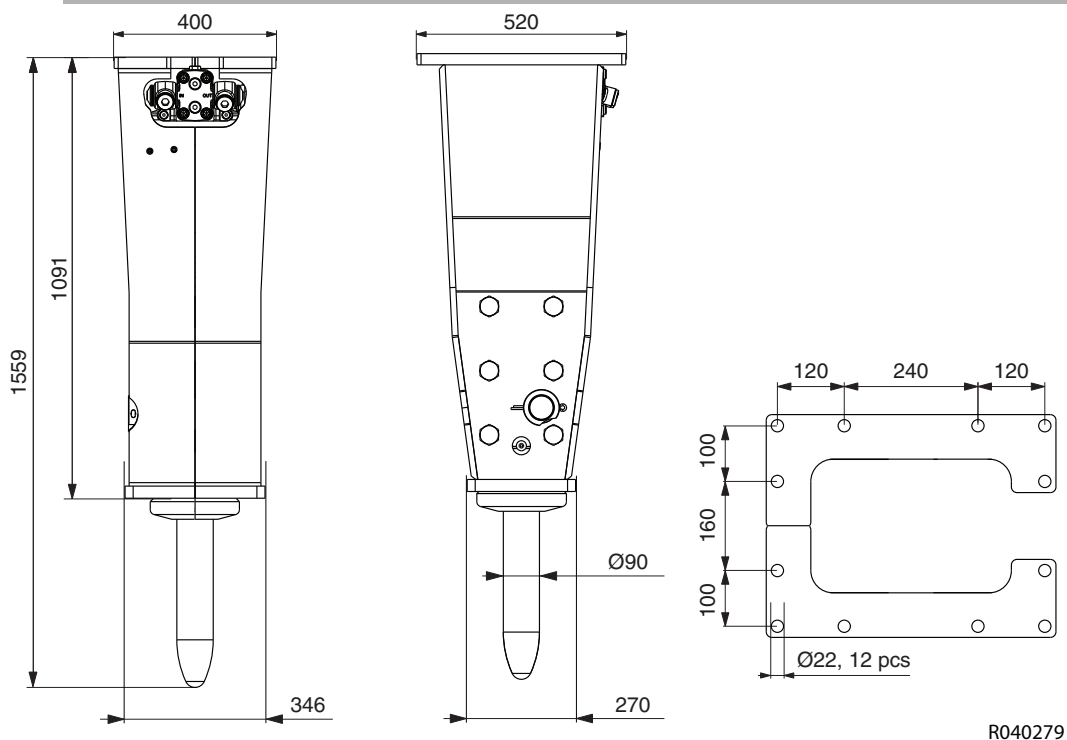
Item	Specificatie
Optimum olietemperatuur	40...60 °C (104...140 °F)
Toegestane olietemperatuurbereik	-20...80 °C (-4...176 °F)
Optimum olieviscositeit op werkteperatuur	30...60 cSt
Toegestane olieviscositeitbereik	20...1000 cSt
Minigraafmachine, gewicht van trekker met giek en hamer, optimaal bereik ^k	6,6...10,6 t (14600...23400 lb)
Minigraafmachine, gewicht van trekker met giek en hamer, toegestane bereik ^l	5,8...13,0 t (12800...28700 lb)
Knikbesturing, gewicht robot, optimaal bereik ^m	4,4...7,1 t (9700...15700 lb)
Knikbesturing, gewicht robot, toegestane bereik ⁿ	3,9...8,7 t (8600...19200 lb)
Geluidsniveau, gemeten geluidsdrukniveau, LWA ^o , SILENCED	123 dB (123 dB)
Geluidsniveau, gegarandeerd geluidsdrukniveau, LWA ^p , SILENCED	127 dB (127 dB)
Geluidsniveau, gemeten geluidsdrukniveau, LWA ^q , SCALER	130 dB (130 dB)
Geluidsniveau, gegarandeerd geluidsdrukniveau, LWA ^r , SCALER	134 dB (134 dB)
Geluidsniveau, gemeten geluidsdrukniveau, LWA ^s , HEAVY DUTY	130 dB (130 dB)
Geluidsniveau, gegarandeerd geluidsdrukniveau, LWA ^t , HEAVY DUTY	134 dB (134 dB)

- a. Omvat gemiddelde montagebeugel en standaard werktuig
- b. Omvat gemiddelde montagebeugel en standaard werktuig
- c. Omvat gemiddelde montagebeugel en standaard werktuig
- d. Feitelijke slagfrequentie is afhankelijk van oliestroming, olieviscositeit, temperatuur, en te breken materiaal
- e. Feitelijke druk is afhankelijk van oliestroming, olieviscositeit, temperatuur, te breken materiaal en tegendruk
- f. Feitelijke druk is afhankelijk van oliestroming, olieviscositeit, temperatuur, te breken materiaal en tegendruk
- g. Feitelijke druk is afhankelijk van oliestroming, olieviscositeit, temperatuur, te breken materiaal en tegendruk
- h. Minimum instelling = feitelijke werkdruk + 50 bar (730 psi)
- i. Minimum instelling = feitelijke werkdruk + 50 bar (730 psi)
- j. Minimum instelling = feitelijke werkdruk + 50 bar (730 psi)
- k. Controleer de hefcapaciteit van het voertuig bij de fabrikant van het voertuig
- l. Controleer de hefcapaciteit van het voertuig bij de fabrikant van het voertuig
- m. Controleer de hefcapaciteit van het voertuig bij de fabrikant van het voertuig
- n. Controleer de hefcapaciteit van het voertuig bij de fabrikant van het voertuig
- o. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie
- p. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie
- q. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie
- r. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie
- s. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie
- t. In overeenstemming met RICHTLIJN 2000/14/EC van de Europese Unie

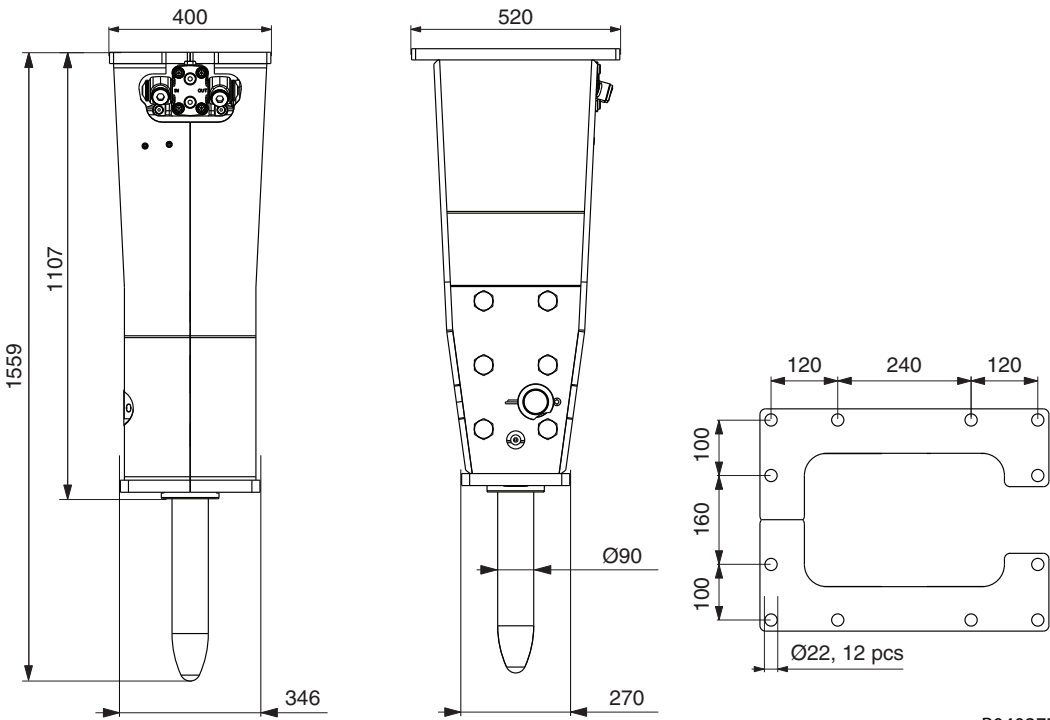
1.2 VOORNAAMSTE MATEN SILENCED



1.3 VOORNAAMSTE MATEN SCALER

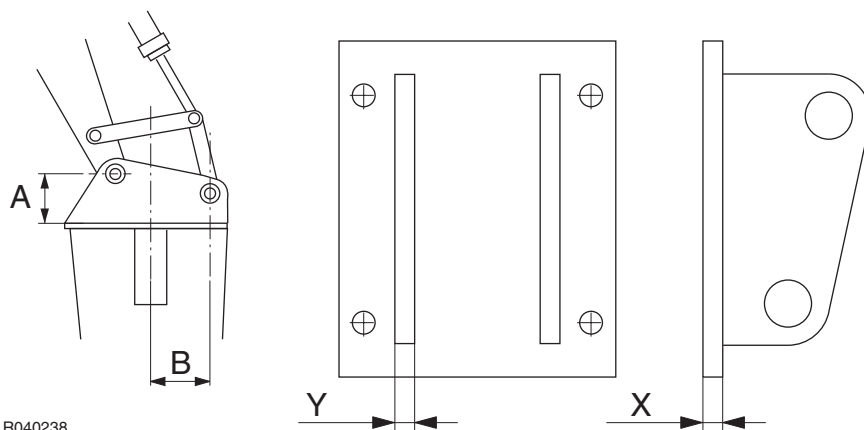


1.4 VOORNAAMSTE MATEN HEAVY DUTY



R040277

1.5 SPECIFICATIES MONTAGESTEUN

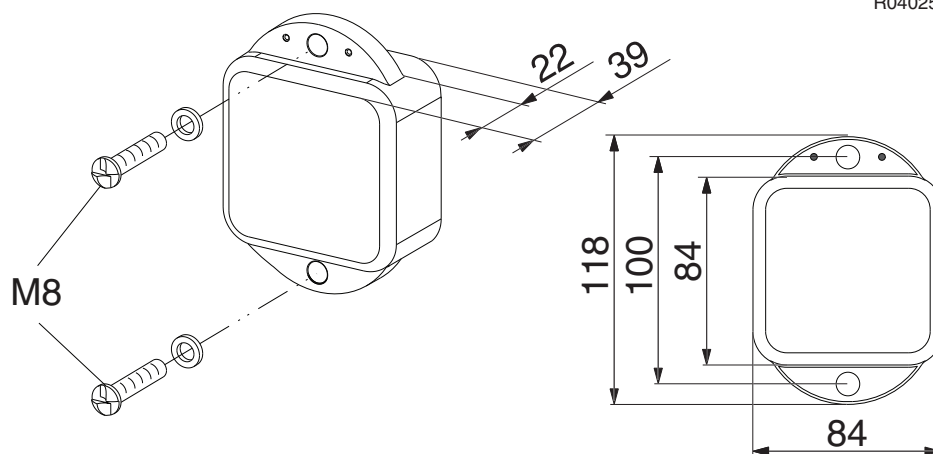


R040238

Item	Specificatie
	<p>N.B.: Controleer na het lassen de vlakheid van de plaat en frees het oppervlak zo nodig bij. De maximaal aanvaardbare afwijking van de vlakheid is 1 mm (0,04 inch).</p>
	<p>Neem het volgende in overweging bij het ontwerp van montagesteunen</p>
	<p>Vereiste plaatdikten.</p>
	<p>Correcte transportstand van de hamer.</p>
	<p>Meest gebruikte hamerstand, waarbij de bakcilinder in de middelste stand staat.</p>
	<p>Mechanische aanslagen om de bakcilinder te beschermen wanneer de hamer volledig naar binnen of naar buiten staat</p>
	<p>Plaatsing van de pengaten in de scharnieren van de montagesteun. Gewoonlijk worden deze vrijwel symmetrisch ten opzichte van de hartlijn van de hamer aangebracht.</p>
	<p>Hoogte van de montagesteunpen voor de graafarm ten opzichte van de bodemplaaf van de montagesteun (A). De hoogte hangt af van hoe dicht de pen zich bij de hartlijn van de hamer bevindt. Hoe dichterbij dit is, hoe groter afmeting (A) moet zijn.</p>
	<p>Effect van hamerterugslag en aanzetkracht op de bakcilinder, wat zo klein mogelijk moet worden gehouden. Dit effect hangt af van afstand (B). Hoe groter afstand (B) is, hoe kleiner het effect.</p>

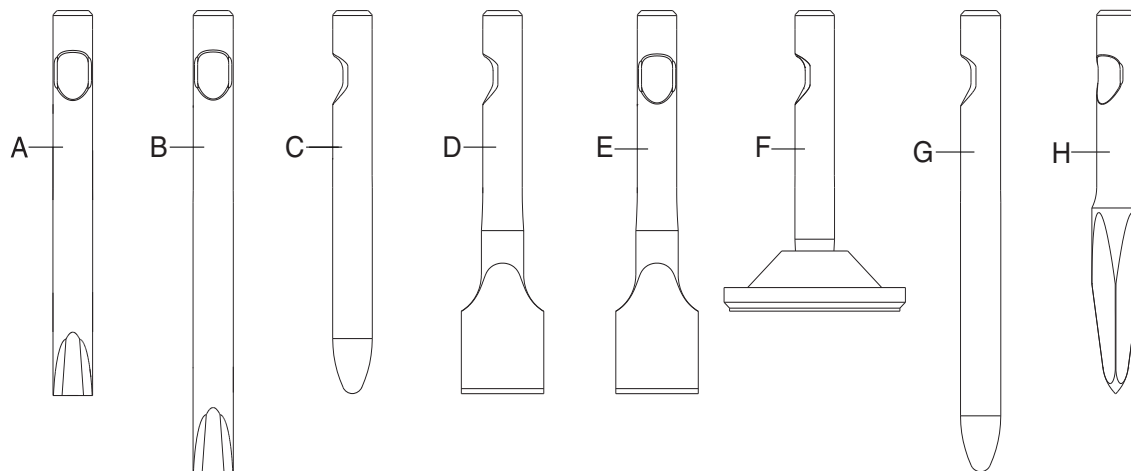
1.6 TECHNISCHE SPECIFICATIES RD3

R040253



Item	Specificatie
Batterijtype	Primair lithium, ingebouwd, ingekapseld
Temperatuur, bedrijf	-20...85 °C (-4...185 °F)
Temperatuur, opslag	-40...85 °C (-40...185 °F)
Antenne, GPS	inwendig
Antenne, 3G/GSM	inwendig
IP-classificatie	IP69k
ADR	UN3091
Lithiumgehalte	2,0 gram

2. WERKTUIGSPECIFICATIES



R040281

Werktuig	Onderdeelnr.	Lengte	Gewicht	Diameter/ Breedte
Platte beitel (A)	BJ801	830 mm (32,68 inch)	38,5 kg (85 lb)	90 mm (3,54 inch)
Lange beitel (B)	BJ802	940 mm (37,01 inch)	44,0 kg (97 lb)	90 mm (3,54 inch)
Puntbeitel (C)	BJ803	830 mm (32,68 inch)	38,4 kg (85 lb)	90 mm (3,54 inch)
Spade, parallel aan giek (D)	BJ805	840 mm (33,07 inch)	37,7 kg (83 lb)	210 mm (8,27 inch)
Spade, dwars op giek (E)	BJ806	840 mm (33,07 inch)	37,7 kg (83 lb)	210 mm (8,27 inch)
Verdichtingsplaat (F)	BJ807	800 mm (31,50 in)	76,6 kg (169 lb)	330 mm (12,99 inch)
Lange moilpunt (G)	BJ808	950 mm (37,40 inch)	44,4 kg (98 lb)	90 mm (3,54 inch)
Pyramid (H)	BJ803K3	830 mm (32,68 inch)	39,8 kg (88 lb)	118 mm (4,65 in)

3. CE-MARKERING EN EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Origineel

(Richtlijn 2006/42/EG, bijlage II. 1. A; Richtlijn 2000/14/EG)

Fabrikant: Sandvik Mining and Construction Oy, Breakers Lahti

Adres: Taivalkatu 8, FI-15170 Lahti, Finland

Verklaart hiermede dat Rammer hydraulische hamer

Model: 999E

- voldoet aan de toepasselijke bepalingen van de Machinerichtlijn (2006/42/EG).
- voldoet aan de toepasselijke bepalingen van de Richtlijn Geluidsemisatie Buitenmaterieel (Richtlijn 2000/14/EG).

Voor de conformiteitbeoordeling werd de procedure 'Interne fabricagecontrole' toegepast (Bijlage V).

Model	Serienummer	Gemeten geluidsdrukkniveau: LWA [dB]	Gewaarborgd geluidsdrukkniveau: LWA [dB]
999E, SILENCED	999EA	123	127
999E, SCALER	999EA	130	134
999E, HEAVY DUTY	999EA	130	134

- **Voldoet waar van toepassing aan de toepasselijke bepalingen van de volgende andere richtlijnen en verordeningen van de EU:**

Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU

Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU

- **En de (onderdelen/clausules van de) volgende normen zijn toegepast:**

EN ISO 12100 - Veiligheid van machines, Algemene ontwerpbeginselen, Risicobeoordeling en risicobeperking

DNV GL-gecertificeerd kwaliteitsbeheersingssysteem in overeenstemming met ISO 9001, Ontwerp en productie van het product

Technisch dossier en conformiteit van de productie

N.N., Directeur R&D/E, is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen en bevestigt dat het productontwerp voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen.

M.M., Director Supply, bevestigt dat de geproduceerde machines overeenstemmen met het technisch bestand.

N.N. en M.M. zijn gemachtigd om deze conformiteitsverklaring op te stellen.

Ondertekend namens Sandvik Mining and Construction Oy, Breakers Lahti

Plaats: Taivalkatu 8, FI-15170 Lahti, Finland

Datum: dd.mm.jjjj

Getekend: N.N.

Directeur R&D/E

Getekend: M.M.

Directeur Supply

3.1 RD3 EN BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS

Belangrijke kennisgeving: Deze 999E

hierna "het product" genoemd, is uitgerust met een apparaat voor een externe bewakingsdienst die locatiegegevens en gebruiksgegevens van het product (waaronder externe bewakingshardware en -software die door Sandvik in de fabriek of anderszins is geïnstalleerd, aangesloten en geactiveerd) verzamelt die Sandvik in staat stellen om (i) u en distributeurs/subdistributeurs van Sandvik betrokken bij de verkoop van het product ("distributeurs") productgegevens in te zien via een web-beheerde (of soortgelijke) abonnementsservice ontvangen na aanvaarding online van de algemene voorwaarden van het webportaal www.mybreakersfleet.rocktechnology.sandvik/ ("uitrustingsbewakingsdienst"); en (ii) het verzamelen van informatie uit het product teneinde de prestaties en betrouwbaarheid te bewaken en het bedrijfsrendement van het product bij te houden, alsmede om de gegevens te ontwikkelen. Sandvik behoudt zich het recht voor om gegevens te anonimiseren en/of samenvoegen die door Sandvik worden aangemaakt, gegenereerd, afgeleid of geproduceerd in de uitrustingsbewakingsdienst of die anderszins worden aangemaakt door het gebruik van de uitrustingsbewakingsdienst, waarbij dergelijke gegevens nooit persoonsgegevens bevatten in de zin van de Algemene Verordening Gegevensbescherming ((EU) 2016/679), in een nieuwe set gegevens. Door het product te gebruiken stemt u ermee in en gaat u ermee akkoord dat Sandvik standaard industrie-informatie en gegevens met betrekking tot de activiteiten en staat van het product kan genereren, verzamelen, vastleggen, uploaden, opslaan, analyseren en verwerken, waaronder maar niet beperkt tot de locatie, de motor, de slagen en/of de transmissie-uren. U stemt ermee in en bevestigt dat Sandvik dergelijke gegevens mag gebruiken en mag bekendmaken aan verbonden ondernemingen of andere leden van de Sandvik Group, haar distributeurs en aan derden die diensten verlenen aan de Sandvik Group, ter optimalisatie van haar programma van diensten en onderdeelleveringen en ter verbetering van haar klantenondersteuning en/of voor alle interne doeleinden, waaronder maar niet beperkt tot productontwikkeling, bedrijfs- en marketinganalyses en verbetering van de prestaties en beschikbaarheid van haar producten. Als u uw instemming met het verzamelen, opslaan en verwerken van dergelijke gegevens wilt intrekken, moet u Sandvik schriftelijk verzoeken om te stoppen met het verzamelen en verwerken van dergelijke gegevens. Er is een aparte kennisgeving drie (3) maanden vooraf vereist voor elke eenheid van het product en hierin moet ten minste (i) het serienummer van het product en (ii) de einddatum van uw instemming worden vermeld. Als u besluit om uw instemming in te trekken, kan dat gevolgen hebben voor de geldigheid van de overeenkomsten in verband met het product en kan dat leiden tot de beëindiging van een overeenkomst in overeenstemming met de voorwaarden van de overeenkomst (waaronder maar niet beperkt tot onderhoudsovereenkomsten en garantieverlengingsovereenkomsten. Voor meer informatie en om uw eigen product te bewaken kunt u naar de volgende webpagina gaan: www.mybreakersfleet.rocktechnology.sandvik/.



Sandvik Mining and Construction Oy, Breakers Lahti
Taivalkatu 8, P.O. Box 165, FI-15101 Lahti, Finland
Phone Int. +358 205 44 151, Telefax Int. +358 205 44 150
www.rammer.com